



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicana.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 OEL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk



medi Soft OA light

Knie-Softorthese zur Entlastung · Soft knee orthosis for pressure relief

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Kullanna kilavuzu. Instrukcja załadania. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucțiuni de utilizare. za uporabo. הוראות שימוש. Bruksanvisning. 取扱説明書. Kasutusjuhend. Užsimovimo instrukcija.

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljaren. Använd produkten endast på intakt eller sårbehandlad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležitá informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/ после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürününden kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuza veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahale ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

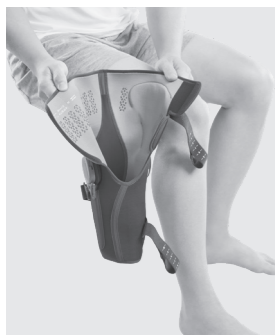


4 049772 292295



E015745/01.2024

medi. I feel better.



1



5



9



2



6



10



3



7



4



8

Deutsch

medi Soft OA light

Zweckbestimmung

medi Soft OA light ist eine Knieorthese zur Entlastung.

Indikationen

Alle Indikationen, die eine Entlastung eines Kompartiments nach 3-Punkt-Entlastungsprinzip und zusätzliche physiologische Führung des Kniegelenks benötigen, wie z.B.

- Bei unilateraler Kniegelenkarthrose
- Nach Meniskuseingriffen

Kontraindikationen

Beidseitige Gonarthrose

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder

auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen (Nur vom Orthopädietechniker durchzuführen)

Extensionsbegrenzungskeile, silber (Streckbegrenzung): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Flexionsbegrenzungskeile, schwarz (Beugebegrenzung): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Ruhigstellungsmöglichkeit bei: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen

1. In Ihrer Knieorthese sind 0° Extensionskeile vorinstalliert.
2. Um die Keile auszuwechseln, trennen Sie das Gelenk von der Orthese.
3. Lösen Sie die Schraube auf der Innenseite und entnehmen Sie Schraube und Keil.
4. Legen Sie den entsprechenden Keil von vorne bzw. hinten in die seitliche Öffnung und schrauben Sie den Keil fest.
5. Bewegen Sie das Gelenk ein paarmal durch um sicher zu sein, dass das Gelenk frei läuft und die Keile fest sitzen.
6. Befestigen Sie das Gelenk an der Orthese.

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Änderung der Extensions- und Flexionsbegrenzungen nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes. Um eine Hyperextension zu vermeiden, müssen immer Extensionskeile oder aber 0°-Keile eingesetzt sein. Die Keile geben der Orthese den exakten Bewegungsradius vor. Bei schwierigen Weichteilverhältnissen kann es, bedingt durch die Weichteilkompression, notwendig sein, einen größeren Keil einzusetzen, um die Kniebewegung auf den gewünschten Radius zu beschränken.

Anziehanleitung

Vor dem Anlegen

Öffnen Sie die Gurte auf der Vorderseite und die Klettverschlüsse der Orthese. (Bild 1)

Anlegen

- Beugen Sie das Bein auf -70° und ziehen Sie die Orthese auf das verletzte Bein. (Bild 2)
- Ziehen Sie die Orthese hoch, bis das Gestrick die Unterkante der Kniescheibe berührt und achten Sie darauf, dass die Kniescheibe zentriert in der Öffnung liegt. Die Gelenkmitte der seitlichen Gelenkschienen sitzt jetzt ungefähr auf Höhe der oberen Kante der Kniescheibe.
Achten Sie darauf, dass die Orthese gerade und nicht verdreht am Bein sitzt. (Bild 3)
- Schließen Sie nun die Klettverschlüsse des oberen Teils der Orthese. (Bild 4)
- Vergewissern Sie sich nochmals ob des richtigen Sitzes der Orthese.
- Ziehen Sie als erstes den unteren Gurt 1 durch die Öse des Gelenks und stellen ihn auf die mit dem Techniker definierte Ersteinstellung. Schließen Sie den Klett. Im Anschluss stellen Sie den oberen Gurt 2 ein und schließen ihn.
- Die hinteren Gurte sind vom Techniker voreingestellt. (Bild 5 und 6)
- Laufen Sie ein paar Schritte und

vergewissern Sie sich dass die Orthese richtig am Bein sitzt. Ggf. korrigieren Sie den Sitz nochmal. (Bild 7)

Ablegen

- Öffnen Sie die beiden Gurte und kletten Sie das Gurtbandende auf das Gurtband zurück um mögliche Schäden an der Kleidung zu verhindern. (Bild 8)
- Öffnen Sie den Klettverschluss der Orthese und ziehen Sie die Orthese nach unten weg. Schließen Sie die Kletts um Beschädigungen zu vermeiden. (Bild 9)

Hinweis für den Techniker

- Stellen Sie das Entlastungssystem (Gurtsystem) so ein, dass der Patient eine angenehme Schmerzlinderung fühlt. Der Patient sollte von dieser Basis - Einstellung noch die Möglichkeit haben den Druck zu erhöhen oder zu reduzieren. (Bild 10)
- Lassen Sie den Patienten die Orthese einige Minuten tragen, um sicherzustellen, dass die Gurte eine angenehme Spannung aufweisen.

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Polyurethan, Polyester, Lycra, Aluminium

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert

medi Soft OA light

Intended purpose

medi Soft OA light is a knee brace for load relief.

Indications

All indications that require load relief of a compartment via the 3-point pressure relief principle and additional physiological support of the knee joint, such as:

- For treating unilateral osteoarthritis of the knee
- Following surgical intervention on the meniscus

Contra-indications

Combined lateral and medial osteoarthritis

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Setting the restrictions for flexion and extension (can only be carried out by an orthopaedic technician)

Extension restriction wedges, silver (stretch restriction): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexion restriction wedges, black (bend restriction) 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Can be immobilised at: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Adjusting the level of flexion and extension restriction

1. Your knee brace comes with 0° extension wedges pre-installed.
2. To change the wedges, remove the brace joint from the brace.
3. Loosen the screw on the inside section and remove the screw and wedge.
4. Place the appropriate wedge for the front and/or back in the side opening and screw the wedge in tight.
5. Move the brace joint a few times to ensure that it can move freely and the wedges are secure.
6. Mount the brace joint on the brace.

Only change the extension and

flexion restrictions under the orders of the doctor treating you. To avoid hyperextension, extension wedges or 0° wedges must always be used. The wedges set the exact radius of movement for the brace. If soft tissue conditions pose issues, then it may be necessary to use a larger wedge, due to soft tissue compression, in order to limit movement of the knee to the desired radius.

Fitting instructions

Open the straps on the front and the hook and loop fastenings on the brace. (Fig. 1)

Putting the brace on

- Bend your leg at approx. 70° and pull the brace onto the injured leg. (Fig. 2)
- Pull the brace up your leg until the fabric comes to below the kneecap and ensure that the kneecap is positioned in the centre of the opening. The centre of the brace joint between the two lateral joint splints is now sitting around the same level as the upper edge of the kneecap.

Please make sure that the brace has been placed on the leg straight and is not twisted. (Fig. 3)

- Now close the fasteners on the upper part of the brace. (Fig. 4)
- Once again, ensure that the brace is sitting correctly.
- First, pull the lower strap (1) through the slot on the joint and set it to the setting that was defined by the technician. Fasten the hook and loop. Then set the upper strap (2) and fasten it.
- The straps at the back have already been set by the technician. (Figs. 5 and 6)
- Take a few steps and ensure that the brace is sitting correctly on the leg. If necessary, correct the position of the brace again. (Fig. 7)

Taking the brace off

- Open both of the straps and stick the end of the straps back onto their respective straps, to prevent them from snagging clothing. (Fig. 8)
- Open the fasteners on the brace and pull it off your leg, moving downwards. Close the hook and loop fastening to prevent damage from occurring. (Fig 9)

Note for technicians

- Set the load relief system (strap system) so that the patient attains a good level of pain relief. The base setting should be set so that the patient can still increase or decrease pressure. (Fig. 10)
- Allow the patient to wear the brace for a few minutes to ensure that the straps are providing an appropriate and comfortable level of tension.

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyamide, poliurethane, polyester, lycra, aluminum

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.

**Your medi team**

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Utilisation prévue

medi Soft OA light est une orthèse du genou destinée à le décharger.

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une décharge d'un compartiment selon le principe de décharge en 3 points ainsi qu'un guidage physiologique de l'articulation du genou est nécessaire, par exemple :

- En cas de gonarthrose unilatérale
- Après une opération du ménisque

Contre-indications

Gonarthrose bicondylienne

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Réglage des limitations d'extension et de flexion (à effectuer uniquement par des techniciens orthopédistes)

Cales de limitation d'extension, argent :

-5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cales de limitation de flexion, noires :

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Possibilités d'immobilisation à :

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Réglage des limitations d'extension et de flexion

1. Des cales d'extension 0° sont pré-installées dans votre orthèse du genou.
2. Pour remplacer les cales, détachez l'articulation de l'orthèse.
3. Desserrez la vis sur la face intérieure et retirez la vis et la cale.
4. Insérez la cale par devant ou par derrière dans l'ouverture latérale et vissez-la fermement.
5. Faites bouger l'articulation à plusieurs reprises pour vous assurer qu'elle bouge sans entrave et que les cales sont bien fixées.
6. Fixez l'articulation à l'orthèse.

Modification des limitations d'extension et de flexion uniquement sur prescription de votre médecin traitant. Pour éviter une hyperextension, des

cales d'extension ou des cales 0° doivent toujours être en place. Les cales définissent l'amplitude de mouvement exacte de l'orthèse. En cas de situation difficile des parties molles, il peut être nécessaire, compte tenu de la compression des parties molles, de recourir à une cale de plus grande taille afin de limiter le mouvement du genou à l'amplitude voulue.

Mode d'emploi

Avant la pose

Ouvrez les sangles sur la face avant et les fermetures agrippantes de l'orthèse. (Figure 1)

Pose

- Fléchissez la jambe à ~70° et enflez l'orthèse sur la jambe blessée. (Figure 2)
- Tirez l'orthèse vers le haut jusqu'à ce que le tissu maillé soit au contact du bord inférieur de la rotule et veillez à ce que la rotule soit centrée dans l'ouverture. Le centre de l'articulation des rails latéraux articulés se trouve à présent à peu près à la hauteur du bord supérieur de la rotule. Veillez à ce que l'orthèse soit bien alignée sur la jambe et non pas tordue. (Figure 3)
- Fermez maintenant les fermetures agrippantes de la partie supérieure de l'orthèse. (Figure 4)
- Vérifiez une fois encore la position correcte de l'orthèse.
- Faites passer tout d'abord la sangle inférieure 1 par l'œillet de l'articulation et réglez-la sur le premier réglage défini avec le technicien. Fermez la fermeture agrippante. Réglez ensuite la deuxième sangle et fermez-la.
- Les sangles arrière ont été réglées au préalable par le technicien. (Figures 5 et 6)
- Faites quelques pas et assurez-vous que l'orthèse est correctement placée

sur la jambe. Corrigez si nécessaire encore une fois sa position. (Figure 7)

Retrait

- Ouvrez les deux sangles et rabattez l'extrémité de la sangle sur la sangle pour éviter d'endommager les vêtements. (Figure 8)
- Ouvrez la fermeture agrippante de l'orthèse et tirez-la vers le bas pour l'enlever. Refermez les fermetures agrippantes pour éviter des détériorations. (Figure 9)

Remarque pour le technicien

- Réglez le système de décharge (système de sangles) de manière à ce que le patient ressente une agréable atténuation de la douleur. À partir de ce réglage de base, le patient devrait encore avoir la possibilité d'augmenter ou de réduire la compression. (Figure 10)
- Laissez le patient porter l'orthèse pendant quelques minutes pour garantir que la tension des sangles est agréable.

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide, PU, polyester, lycra, aluminium

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe medi

Vous souhaitez un prompt rétablissement !

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Finalidad

medi Soft OA light es una órtesis de descarga para la rodilla.

Indicaciones

Todas las indicaciones que requieran descargar un compartimento según el principio de descarga de 3 puntos y guiar fisiológicamente la articulación de rodilla, p. ej.:

- En caso de artrosis unilateral de la articulación de la rodilla
- Tras una cirugía de menisco

Contraindicaciones

Gonartrosis bilateral

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de

sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Ajuste de limitación de flexión y extensión (solo a cargo de técnicos ortopédicos)

Cuñas de limitación de la extensión, plata (limitación del estiramiento):

-5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cuña de limitación de flexión, negro (limitación de doblado): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Posibilidad de posición de reposo en: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Ajuste de limitaciones de flexión y extensión

1. En la órtesis de la rodilla está preinstalada una cuña de extensión de 0°.
2. Para sustituir la cuña, separe la articulación de la órtesis.
3. Suelte el tornillo en el interior y retire el tornillo y la cuña.
4. Coloque la cuña correspondiente de delante hacia atrás en el orificio lateral y atornille la cuña.
5. Mueva la articulación un par de veces para estar seguro de que se mueve libremente y que las cuñas están bien alojadas.
6. Fije la articulación en la órtesis.

Solo se pueden modificar las limitaciones de extensión y flexión bajo prescripción médica. Para evitar una hiperextensión, siempre deben emplearse cuñas de extensión o cuñas de 0°. Las cuñas indican en la órtesis el radio de movimiento exacto. En condiciones difíciles del tejido blando puede que sea necesario colocar una cuña más grande a causa de la compresión del tejido blando para limitar el movimiento de la rodilla al radio deseado.

Instrucciones de colocación

Antes de su colocación

Abra el cinturón por la parte delantera y el cierre de velcro de la órtesis. (imagen 1)

Colocación

- Doble la pierna ~70° y coloque la órtesis en la pierna lesionada. (imagen 2)
- Tire de la órtesis hacia arriba hasta que el tejido del borde inferior toque la rótula y asegúrese de que la rótula quede centrada en el orificio. El centro de la articulación de la férula de articulación lateral quedará ahora más o menos a la altura del borde superior de la rótula. Compruebe que la órtesis esté recta y que no quede torcida en la pierna. (imagen 3)
- Cierre ahora los cierres de gancho y bucle de la parte superior de la órtesis. (imagen 4)
- Compruebe de nuevo el asiento correcto de la órtesis.
- Guíe el primer cinturón inferior por la argolla de la articulación y ajústelo en la primera posición definida con el técnico. Cierre el cierre de gancho y bucle. Al final, coloque el cinturón superior 2 y ciérrelo.
- Los cinturones traseros los predefinen los técnicos. (imágenes 5 y 6)
- Camine un par de pasos y asegúrese de

que la pierna esté bien alojada en la órtesis. En caso necesario, vuelva a corregir el asiento. (imagen 7)

Retirada

- Abra ambos cinturones y fije el extremo del cinturón en la cinta del cinturón para evitar posibles daños en la ropa. (imagen 8)
- Abra el cierre de gancho y bucle de la órtesis y saque la órtesis hacia abajo. Cierre el cierre de gancho y bucle para evitar daños. (imagen 9)

Nota para los técnicos

- Ajuste el sistema de descarga (sistema de cinturón) de forma que el paciente sienta un agradable alivio del dolor. Con este ajuste básico, el paciente deberá poder aumentar o reducir la presión. (imagen 10)
- Deje que los pacientes lleven puesta la órtesis unos minutos para garantizar una tensión agradable en los cinturones.

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliamida, PU, poliéster, lycra, aluminio

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

**Su equipo medi**

!le desea una rapida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Finalidade

medi Soft OA light é uma ortótese para o joelho destinado para o alívio.

Indicações

Todas as indicações que requerem o alívio de um compartimento de acordo com o princípio de alívio de 3 pontos e orientação fisiológica adicional da articulação do joelho, como, por exemplo:

- Em caso de artrose unilateral da articulação do joelho
- Após intervenções no menisco

Contraindicações

Gonartrose bilateral

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Ajuste de limites de flexão e extensão (a ser realizado apenas pelo técnico de ortopedia)

Cunhas de limitação da extensão, douradas (limitação da extensão): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cunhas de limitação da flexão, pretas (limitação da flexão) 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Opção de posição de descanso a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Ajuste de limites de flexão e extensão

1. As cunhas de extensão 0° já vêm montadas na sua ortótese para o joelho.
2. Para substituí-las, separe a articulação da ortótese.
3. Solte os parafusos da parte interna e retire os parafusos e as cunhas.
4. Insira a cunha correspondente na abertura lateral pela parte da frente ou por trás e prenda bem a cunha.
5. Movimente a articulação algumas vezes para certificar-se de que consegue fazê-lo livremente e de que as cunhas estão bem colocadas.
6. Fixe a articulação à ortótese.

Efetuar alteração das limitações de extensão e flexão apenas por indicação do seu médico responsável. Para evitar uma hiperextensão, têm de ser utilizadas sempre cunhas de extensão ou cunhas 0°. As cunhas determinam a amplitude exata de movimento da ortótese. No caso de condições difíceis dos tecidos moles, pode ser necessária, devido à compressão dos tecidos moles, a utilização de uma cunha maior para limitar o movimento do joelho até à amplitude desejada.

Instruções de colocação

Antes da colocação

Abra as correias frontais e os fechos de gancho e argola da ortótese. (Figura 1)

Colocação

- Dobre a perna aprox. 70° e insira a ortótese na perna lesionada. (Figura 2)
- Puxe a ortótese até o tecido de malha tocar na parte inferior da rótula e certifique-se de que a rótula fica posicionada no centro da abertura. O centro de articulação das talas articulares laterais fica agora aproximadamente ao nível da parte superior da rótula. Certifique-se de que a ortótese se encontra direita e não torta na perna. (Figura 3)
- Feche agora os fechos de gancho e argola da parte superior da ortótese. (Figura 4)
- Certifique-se outra vez de que a ortótese está bem colocada.
- Insira primeiro a correia 1 inferior pelo ilhós da articulação e coloque no ajuste inicial definido pelo técnico. Feche o velcro. Para finalizar, coloque a correia 2 superior e feche-a.
- As correias posteriores são pré-ajustadas pelos técnicos. (Figuras 5 e 6).
- Dê alguns passos e certifique-se de que a ortótese está bem fixada à

perna. Se necessário, corrija novamente a posição. (Figura 7)

Remoção

- Abra as duas correias e prenda novamente a extremidade da correia na precinta para evitar possíveis danos na roupa. (Figura 8)
- Abra o fecho de gancho e argola da ortótese e puxe a ortótese para baixo. Feche o velcro, para evitar danos. (Figura 9)

Nota para o técnico

- Ajuste o sistema de alívio de pressão (sistema de correias) para que o paciente sinta um agradável alívio da dor. O paciente dispõe ainda da possibilidade de aumentar ou diminuir a pressão deste ajuste básico. (Figura 10)
- Permita que o paciente utilize a ortótese por alguns minutos para se certificar que as correias estão com uma tensão confortável.

Instruções de lavagem

Os fechos de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



Conservação

ConsERVE em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida, PU, poliéster, lycra, alumínio

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Scopo

medi Soft OA light è un'ortesi per il ginocchio per lo scarico degli arti inferiori.

Indicazioni

Tutte le indicazioni che necessitano di uno scarico di un compartimento sulla base del principio dei 3 punti e un sostegno fisiologico supplementare dell'articolazione del ginocchio, come p. e.:

- In caso di artrosi unilaterale dell'articolazione del ginocchio
- Dopo interventi al menisco

Controindicazioni

Gonartrosi bilaterale

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiore ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica

della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.

Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/ indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Regolazione della limitazione della flessione e dell'estensione (la regolazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico ortopedico)

Fermi per la limitazione dell'estensione, argento (limitazione dell'estensione):

-5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Fermi per la limitazione della flessione, nero (limitazione della flessione): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Possibili posizioni di riposo a: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Regolazione della limitazione della flessione e dell'estensione

1. Nell'ortesi sono preinstallati fermi di estensione a 0°.
2. Per sostituire i fermi staccare lo snodo dall'ortesi.
3. Svitare la vite all'interno e rimuovere la vite e il fermo.
4. Inserire il fermo corrispondente dalla parte anteriore o posteriore nell'apertura laterale e avvitarlo saldamente.

5. Azionare lo snodo un paio di volte per essere certi che si muova liberamente e che i fermi siano ben saldi.
6. Fissare lo snodo all'ortesi.

Modifiche alle limitazioni dell'estensione e della flessione possono essere apportate solo in base a indicazione del medico curante. Per evitare un'iperestensione devono essere sempre utilizzati i fermi di estensione o i fermi a 0°. I fermi stabiliscono l'esatto raggio di movimento dell'ortesi. In condizioni particolari può essere necessario, a causa della compressione dei tessuti molli, utilizzare un fermo più grande per limitare il movimento del ginocchio al raggio desiderato.

Istruzioni per l'applicazione

Prima di applicare l'ortesi

Aprire i cinturini sulla parte anteriore e le chiusure con velcro dell'ortesi. (figura 1)

Applicazione

- Flettere la gamba a ~70° e posizionare l'ortesi sulla gamba che ha subito la lesione. (figura 2)
- Tirare l'ortesi verso l'alto fino a quando il tessuto non arriva al bordo inferiore della rotula e fare in modo che la rotula sia al centro dell'apertura. Il centro dello snodo delle guide laterali ora deve essere all'altezza del bordo superiore della rotula. Prestare attenzione affinché l'ortesi rimanga diritta e non ruoti attorno alla gamba. (figura 3)
- Allacciare ora le chiusure a strappo della parte superiore dell'ortesi. (figura 4)
- Accertarsi ancora una volta che l'ortesi sia in posizione corretta.
- Innanzi tutto inserire il cinturino inferiore 1 nell'occhiello dello snodo e regolarlo secondo l'impostazione definita con il tecnico ortopedico.

Chiudere il strappo asola-uncino. Quindi inserire il cinturino superiore 2 e chiuderlo.

- I cinturini posteriori devono essere regolati in precedenza dal tecnico ortopedico. (figure 5 e 6)
- Fare un paio di passi ed accertarsi che l'ortesi sia posizionata correttamente sulla gamba. Eventualmente correggere di nuovo la posizione. (figura 7)

Rimozione dell'ortesi

- Aprire entrambi i cinturini e allacciare le estremità sul cinturino per evitare possibili danni agli indumenti. (figura 8)
- Aprire la chiusura a strappo dell'ortesi e togliere l'ortesi tirandola verso il basso. Chiudere le chiusure a strappo per evitare danneggiamenti. (figura 9)

Avvertenza per il tecnico ortopedico

- Regolare il sistema di scarico (sistema dei cinturini) in modo che il paziente percepisca una piacevole riduzione del dolore. Il paziente non dovrebbe avere la possibilità, partendo da questa regolazione di base, di aumentare o ridurre la pressione. (figura 10)
- Far indossare al paziente l'ortesi per alcuni minuti per verificare che i cinturini non abbiano una tensione eccessiva.

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

**Composizione**

Poliammide, PU, poliestere, lycra, alluminio

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con rifiuti domestici.

**Il Suo team medi**

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgerci direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Beoogd doel

medi Soft OA light is een knie-orthese voor ontlasting.

Indicaties

Alle indicaties, waarvoor een ontlasting van een compartiment volgens het 3-punt-ontlastingsprincipe en bijkomende fysiologische geleiding van het kniegewricht nodig is, bijv.:

- Bij unilaterale kniegewrichtsartrose
- Na meniscusoperaties

Contra-indicaties

Tweezijdige gonartrose

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Instellen van flexie- en extensiebeperkingen (mag enkel door orthopedisch technicus worden uitgevoerd)

Extensiespalk, zilver (strekbeperking):

-5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexiespalk, zwart (buigbeperking):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Immobilisatie bij: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Instellen van flexie- en extensiebeperkingen

1. In de knie-orthese zijn vooraf extensiespalen van 0° geïnstalleerd.
2. Om de spalk te vervangen, maakt u het scharnier van de orthese los.
3. Maak de schroef aan de binnenkant los en verwijder de schroef en de spalk.
4. Leg de gekozen spalk langs voren resp. achteren in de opening aan de zijkant en schroef de spalk vast.
5. Beweeg het scharnier enkele keren om te garanderen dat het vlot beweegt en de spalk goed vastzit.
6. Bevestig het scharnier aan de orthese.

Verander de extensie- en flexiebeperkingen enkel op aanwijzen van uw behandelend arts. Om hyperextensie te vermijden, moeten altijd extensiespalen of 0°-spalken gebruikt worden. De spalken geven aan de orthese de exacte bewegingsradius.

Bij moeilijke verhoudingen van weke delen kan het, door de compressie ervan, nodig zijn om een grotere spalk te gebruiken om de kniebeweging tot de gewenste radius te beperken.

Gebruiksaanwijzing Vóór het aantrekken

Open de banden aan de voorkant en de klittenbanden van de orthese (afbeelding 1).

Plaatsen

- Buig uw been tot $\sim 70^\circ$ en trek de orthese aan op het gewonde been (afbeelding 2).
- Trek de orthese omhoog tot de stof de onderkant van de knieschijf aanraakt en zorg ervoor dat de knieschijf zich in het midden van de opening bevindt. Het midden van het scharnier van de zijdelingse gewrichtsspalken zit nu ongeveer ter hoogte van de bovenste rand van de knieschijf. Zorg ervoor dat de orthese recht en niet gedraaid aan uw been zit (afbeelding 3).
- Sluit nu de klittenbanden van het bovenste deel van de orthese (afbeelding 4).
- Controleer nogmaals of de orthese juist zit.
- Trek eerst de onderste band 1 door het oog van het scharnier en stel deze in zoals u met de technicus heeft afgesproken. Sluit de klittenband. Daarnaast stelt u de bovenste band 2 in en sluit u deze.
- De achterste banden heeft de technicus ingesteld (afbeelding 5 en 6).
- Zet nog enkele stappen en vergewis u ervan dat de orthese juist aan uw been zit. Corrigeer eventueel de positie nogmaals (afbeelding 7).

Uittrekken

- Open beide banden en sluit het einde van de klittenband om schade aan uw

- kleding te vermijden (afbeelding 8).
- Open de klittenband van de orthese en trek de orthese naar beneden uit. Sluit de klittenband om schade te vermijden (afbeelding 9).

Opmerking voor de technicus

- Stel het ontlastingssysteem (banden) zo in dat de pijn van de patiënt op aangename wijze vermindert. Vanuit deze basisinstelling moet de patiënt de druk nog kunnen verhogen of verminderen (afbeelding 10).
- Laat de patiënt de orthese enkele minuten dragen om na te gaan of de banden een aangename spanning creëren.

Wasinstructies

- Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
 - Niet bleken.
 - Aan de lucht laten drogen.
 - Niet strijken.
 - Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide, PU, polyester, lycra, aluminium

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de

desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi team

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Formål

medi Soft OA light er en knæortese til aflastning.

Indikationer

Alle indikationer, der kræver en aflastning af et kompartiment i henhold til 3-punkts aflastningsprincippet og ekstra fysiologisk føring af knæledet, som f. eks.:

- Ved unilateral knæledsartrose
- Efter meniskusindgreb

Kontraindikationer

Gonartrose på begge sider

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb—ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig

baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.

Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Indstilling af fleksions- og ekstensionsbegrænsninger (må kun gennemføres af en ortopædisk tekniker)

Ekstensionsbegrænsningskiler, sølv (strækbegrænsning): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Fleksionsbegrænsningskiler, sort (bøjebegrænsning): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Mulighed for hvileposition ved: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Indstilling af fleksions- og ekstensionsbegrænsninger

1. I din knæortese er 0° ekstensionskiler forinstallerede.
2. Til udskiftning af kilerne skal leddet tages af ortesen.
3. Løsn skruen på indersiden, og tag skruen og kile ud.
4. Læg den pågældende kile ind i åbningen i siden enten forfra eller bagfra, og skru kilen fast.
5. Bevæg leddet et par gange hele vejen for at være sikker på, at leddet bevæger sig frit og at kilerne sidder fast.
6. Fastgør leddet til ortesen.

Ændring af ekstensions- og fleksionsbegrænsningerne kun i henhold til den behandlende læges instruktioner. For at undgå en hyperekstension skal der være isat ekstensionskiler eller 0°-kiler. Kilerne bestemmer ortesens eksakte bevægelsesradius. Ved vanskelige forhold med bløddelene kan

det på grund af bløddelskompressionen være nødvendigt at sætte en større kile ind for at begrænse knæbevægelsen til den ønskede radius.

Brugsanvisning Før monteringen

Åbn selerne på forsiden og også ortesesens velcrolukninger. (Fig. 1)

Montering

- Bøj benet til ~70° og træk ortesen op på det skadede ben. (Fig. 2)
- Træk ortesen op, indtil strikvaren rører ved knæskallens underkant, og pas på, at knæskallen ligger centreret i åbningen. Leddets midte af leddskinnerne i siden sidder nu omtrent på højde med knæskallens øvre kant. Pas på, at ortesen sidder lige og ikke i drejet position på benet. (Fig. 3)
- Luk nu ukningerne af ortesesens overdel. (Fig. 4)
- Kontroller endnu en gang, om ortesen sidder rigtigt.
- Træk først den nedre sele 1 gennem leddets ring og sæt den til den med teknikeren fastlagte første indstilling. Luk lukningen. Herefter indstiller du den øvre sele 2 og lukker den.
- De bageste seler er indstillet på forhånd af teknikeren. (Fig. 5 og 6)
- Gå nogle skridt og kontroller, at ortesen sidder rigtigt på benet. Om nødvendigt justerer du dens position endnu en gang. (Fig. 7)

Aftagning

- Åbn begge selerne og fastgør selebåndets ende fast til selebåndet med velcrobåndet for at forhindre mulige skader på tøjet. (Fig. 8)
- Åbn ortesesens lukning og træk ortesen væk nedefter. lukningerne for at undgå beskadigelser. (Fig. 9)

Oplysning til teknikeren

- Indstil aflastningssystemet

(selesystemet) sådan, at patienten føler en behagelig lindring af smerten. Ud fra denne basis-indstilling bør patienten endnu have mulighed for at øge eller mindske trykket. (Fig. 10)

- Lad patienten bære ortesen i nogle minutter for at sikre, at selerne har en behagelig spænding.

Vaskeanvisning

Luk venligst burrelukningerne før vask.

Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Polyamid, polyuretan, polyester, lycra, aluminium

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Deres medi Team

Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Ändamål

medi Soft OA light är en knäortos för avlastning.

Indikationer

Samtliga indikationer som kräver en avlastning av ett kompartement enligt 3-punkts-avlastningsprincipen, ytterligare en fysiologisk styrning av knäleden, som t.ex.:

- Vid unilateral knäledsartros
- Efter meniskingrepp

Kontraindikationer

Dubbelsidig gonartros

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbnings (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Inställning av flexions- och extensionsbegränsningar (genomförs endast av ortopedteknikern)

Extensionsbegränsningskilar, silver (sträckbegränsning): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexionsbegränsningskilar, svart (böjningsbegränsning): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Immobiliseringsmöjlighet vid: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Inställning av flexions- och extensionsbegränsningar

1. I din knäortos har 0° extensionskilar förinstallerats.
2. Ta av leden från ortosen för att byta ut kilarna.
3. Lossa skruven på insidan och ta ur skruven och kilen.
4. Lägg i respektive kil framifrån eller bakifrån i öppningen på sidan och skruva fast kilen.
5. Rör på leden ett par gånger för att kontrollera att leden rör sig fritt och kilarna sitter fast ordentligt.
6. Sätt fast leden på ortosen.

Ändringar av extensions- och flexionsbegränsningarna får endast genomföras enligt riktlinjerna av din behandlande läkare. För att undvika en hyperextension måste alltid extensionskilar eller 0°-kilar vara isatta. Med kilarna kan du bestämma

exakt förinställda rörelseradien för ortosen. Vid svåra förutsättningar av mjukdelarna kan det beroende på mjukdelarnas kompression bli nödvändigt att sätta i en större kil för att kunna begränsa knärorelsen på den önskade radien.

Anvisningar för påtagning Innan du tar på dig ortosen

Öppna båda remmar på framsidan och ortosens kardborreband. (bild 1)

Ta på dig ortosen

- Böj knät till -70° och dra på ortosen på det skadade benet. (bild 2)
- Dra upp ortosen tills den stickade varan ligger strax nedanför knäskålens underkant och se till att knäskålen ligger centrerad i öppningen. Ledens mitt av ledskenorna på sidorna befinner sig nu ungefär på samma höjd som den övre kanten av knäskålen. Se till att ortosen sitter rakt och inte är vriden runt benet. (bild 3)
- Stäng igen de båda kardborrebanden och den övre delen av ortosen ordentligt. (bild 4)
- Kontrollera en gång till att ortosen sitter ordentligt på benet.
- Dra först den nedre remmen 1 genom öglan av ortosens led och ställ in den på den första inställningen som har definierats av teknikern. Stäng kardborrebandet. Efter det ställer du in den övre remmen 2 och stänger igen den.
- Remmarna har blivit förinställda av teknikern. (bild 5 och 6)
- Gå ett par steg och kontrollera att ortosen sitter ordentligt på benet. Korrigera positionen igen vid behov. (bild 7)

Att ta av sig ortosen

- Öppna båda remmar och sätt fast remslutet på remmen igen med

kardborrebandet för att undvika eventuella skador på kläderna. (bild 8)

- Öppna ortosens kardborreband och dra av ortosen nedåt. Stäng igen kardborrebanden för att undvika skador. (bild 9)

Information för teknikern

- Genomför en inställning av avlastningssystemet (remsystemet) så att din patient känner en skön smärtlindring. Patienten bör ha möjligheten att höja eller sänka trycket utifrån denna grundläggande inställning. (bild 10)
- Låt patienten ha på sig ortosen i några minuter för att säkerställa att remmarna har en angenäm spänning.

Tvättråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och materialförlitning.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torr och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Polyamid, polyuretan, polyester, lycra, aluminium

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke

avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt medi Team

Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Informace o účelu použití

medi Soft OA light je kolenní ortéza k odlehčení.

Indikace

Všechny indikace, které vyžadují odlehčení kompartmentu podle principu zbodového odlehčení a pomocné fyziologické vedení kolenního kloubu, jako např.:

- Při unilaterální artróze kolenního kloubu
- Po zákrocích na menisku

Kontraindikace

Oboustranná gonartróza

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělá a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Nastavení omezení flexe a extenze (smí provádět pouze ortopedický technik)

Extenzní omezovací klíny, stříbrné (omezení napnutí): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexní omezovací klíny, černé (omezení ohýbání): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Možnost klidové polohy při: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Nastavení omezení flexe a extenze

1. Ve vaší kolenní ortéze jsou již vloženy extenzní klíny o velikosti 0°.
2. Pro výměnu klínů oddělte kloub od ortézy.
3. Povolte šroub na vnitřní straně a vyjměte šroub i klín.
4. Vložte zepředu nebo zezadu příslušný klín do bočního otvoru a klín přišroubujte.
5. Zahýbejte párkrát kloubem, abyste se ujistili, že kloub volně chodí a klíny pevně sedí.
6. Upevněte kloub na ortézu.

Změna omezení flexe a extenze je možná pouze na pokyn vašeho ošetřujícího lékaře. Aby se zabránilo hyperextenzi, musí se vždy používat extenzní klíny nebo klíny 0°. Klíny určují ortéze přesný poloměr pohybu. V případě špatného stavu měkkých

tkání může být potřeba, kvůli kompresi měkkých tkání, použít větší klín, aby se pohyb kolena omezil na požadovaný poloměr.

Návod k nasazení

Před nasazením

Rozepněte popruhy na přední straně a suché zipy ortézy. (obrázek 1)

Nasazení

- Ohněte nohu na -70° a natáhněte ortézu na zraněnou nohu. (obrázek 2)
- Natáhněte ortézu nahoru tak, až se úplet dotýká spodní hrany česky a dejte pozor na to, aby česka ležela uprostřed otvoru. Střed kloubu bočních kloubových lišt se nyní nachází přibližně uprostřed ve výšce horní hrany česky. Dejte pozor na to, aby ortéza seděla na noze rovně a nebyla přetočená. (obrázek 3)
- Nyní zapněte suché zipy horní části ortézy. (obrázek 4)
- Ještě jednou se ujistěte, že ortéza správně sedí.
- Jako první protáhněte spodní popruh 1 okem kloubu a dejte ho do prvního nastavení definovaného společně s technikem. Zapněte suchý zip. Pak nastavte horní popruh 2 a zapněte ho.
- Zadní popruhy jsou přednastaveny technikem. (obrázek 5 a 6).
- Ujděte pár kroků a ujistěte se, že ortéza na noze dobře sedí. Případně proveďte korekci (obrázek 7)

Sundání

- Rozepněte oba popruhy a konec popruhu přilepte zpět na suchý zip popruhu, aby se zabránilo možnému poškození oděvu. (obrázek 8)
- Rozepněte suchý zip ortézy a ortézu stáhněte dolů. Zapněte suché zipy, aby se nepoškodily. (obrázek 9)

Upozornění pro technika

- Nastavte odlehčovací systém (popruhy) tak, aby pacient cítil příjemné zmírnění bolesti. Pacient by měl mít ještě možnost z tohoto základního nastavení zvýšit nebo snížit tlak. (obrázek 10)
- Nechť pacient ortézu několik minut nosí, aby se ujistil, že jsou popruhy příjemně napnuté.

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyamid, PU, polyester, lycra, hliník

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medi

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

Назначение

Изделие medi Soft OA light представляет собой разгружающий ортез коленного сустава.

Показания

Все показания, при которых необходима разгрузка отдела по принципу 3-точечный разгрузки и обеспечение дополнительного физиологически правильного движения коленного сустава, такие как, напр.:

- При одностороннем артрозе коленного сустава
- После операций на мениске

Противопоказания

Двусторонний гонартроз

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих

вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

Целевая группа пациентов:

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Настройка ограничения сгибания и разгибания (работы выполняются только техником-ортопедом)

Клинья для ограничения разгибания, серебристые (ограничение разгибания): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Клинья для ограничения сгибания, черные (ограничение сгибания): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Возможность иммобилизации при: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Настройка ограничения сгибания и разгибания

1. В ортез на коленный сустав изначально вставлены клинья для ограничения разгибания на 0°.
2. Для замены клиньев отсоедините шарнирный механизм от ортеза.

3. Ослабьте винты на внутренней стороне и извлеките винты и клин.
4. Уложите соответствующий клин спереди или сзади в боковое отверстие и привинтите клин.
5. Несколько раз подвигайте шарнирный механизм, чтобы убедиться, что шарнирный механизм свободно двигается и клинья установлены надежно.
6. Закрепите шарнирный механизм на ортезе.

Изменение ограничений разгибания и сгибания только по предписанию лечащего врача. Во избежание избыточного разгибания в ортез всегда должны быть вставлены клинья для ограничения разгибания, а также клинья на 0°. Клинья задают ортезу точный радиус движения. При сложных состояниях мягких тканей в связи с их компрессией может потребоваться установка клина большего размера с целью ограничения движения колена определенным радиусом.

Инструкция по надеванию Перед надеванием

Расстегните все ремешки на передней стороне и липучки ортеза. (рис. 1).

Надевание

- Согните травмированную ногу под углом ~70° и наденьте на нее ортез. (рис. 2).
- Натягивайте ортез до тех пор, пока ткань не прикоснется к нижней области коленной чашечки, следите за тем, чтобы коленная чашечка располагалась в отверстии по центру. Теперь середина шарнирного механизма боковых шин находится приблизительно на высоте верхней области коленной чашечки. Следите за тем, чтобы ортез располагался на ноге ровно и без

- перекручивания. (рис. 3).
- Теперь застегните застёжки с липучками верхней части ортеза. (Рис. 4).
- Еще раз убедитесь, что ортез сидит правильно.
- Сначала протяните нижний ремешок 1 через петлю шарнирного механизма и отрегулируйте его в соответствии с определенной техникой начальной регулировкой. Застегните липучку. В завершение отрегулируйте верхний ремешок 2 и застегните его.
- Задние ремешки предварительно отрегулированы техником. (Рис. 5 и 6)
- Пройдите несколько шагов и убедитесь, что ортез сидит на ноге правильно. При необходимости еще раз скорректируйте посадку. (рис. 7).

Снятие

- Расстегните оба ремешка и прикрепите конец ремешка к ремешку во избежание повреждения одежды. (рис. 8).
- Расстегните застёжку-липучку ортеза и снимите его по направлению вниз. Застегните липучку во избежание повреждения. (рис. 9).

Указание для техника

- Отрегулируйте систему разгрузки (систему ремешков) таким образом, чтобы пациент чувствовал приятное уменьшение боли. У пациента должна быть возможность увеличивать или уменьшать давление относительно данной базовой регулировки. (рис. 10).
- Оставьте пациента на несколько минут в ортезе, чтобы убедиться, что ремешки создают приятное натяжение.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать

раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

Полиамид, ПУ, Полиэстер, Лайкра, Алюминий

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать

medi Soft OA light

Kullanım amacı

medi Soft OA light, rahatlatma sağlayan bir diz ortezidir.

Endikasyonlar

Bölmenin yükünün, 3 noktadan yük alma prensibine göre alınmasını ve diz mafsalında ek bir fizyolojik kılavuz gerektiren tüm endikasyonlar, örneğin:

- Tek taraflı diz mafsalı artrozu
- Menisküs müdahalelerinden sonra

Kontrendikasyonlar

Her iki taraftaki gonartroz

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu

Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Bükme ve uzatma sınırlamalarını ayarlama (sadece ortopedi teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir)

Uzatma sınırlama kamaları, gümüş (uzatma sınırlaması): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Bükme sınırlama kamaları, siyah (bükme sınırlaması): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Sabitleme imkanı şartları: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Bükme ve uzatma sınırlamalarını ayarlama

1. Diz ortezinizde 0° uzatma kamaları önceden takılıdır.
2. Kamaları değiştirmek için, eklemi ortezden ayırın.
3. İç taraftaki vidayı çözün ve vidayı kamayı çıkartın.
4. Söz konusu kamayı önden veya arkadan yandaki deliğe yerleştirin ve kamanın vidalarını sıkın.
5. Eklem serbest hareket ettiğinden ve kamaların yerine sıkıca oturmuş olduğundan emin olmak için, eklemi birkaç kez hareket ettirin.
6. Eklemi orteze sabitleyin.

Uzatma ve bükme sınırlamaları ancak tedavinizi yapan doktorunuz istediği takdirde değiştirilebilir. Aşırı uzatmayı önlemek için her zaman uzatma kamaları veya 0°lik kamalar

yerleştirilmiş olmalıdır. Kamalar, ortezin tam hareket yarıçapını belirler. Zorlu yumuşak doku koşullarında, yumuşak doku sıkışmasına bağlı olarak, diz hareketini istenilen yarıçapla sınırlandırmak için daha büyük bir kama kullanılması gerekebilir.

Kullanım talimatı

Takmadan önce

Ön taraftaki kemerleri ve ortezin cırt cırt kilitlerini açın. (Resim 1)

Takın

- Bacağınızı yakl. 70° bükün ve ortezi yaralı bacağınızın üstüne geçirin. (Resim 2)
- Örgü, diz kapağının alt kenarına dokunana kadar ortezi yukarıya doğru çekin ve diz kapağının deliğinin ortasında olmasına dikkat edin. Yandaki eklem kızaklarının eklem ortası artık yaklaşık olarak diz kapağının üst kenarıyla aynı yüksekliktedir. Ortezin bacakta düz, yani kıvrılmamış bir şekilde oturmasına dikkat edin. (Resim 3)
- Şimdi ortezin üst kısmının cırt cırt kilitlerini kapatın. (Resim 4)
- Ortezin yerine düzgün bir şekilde oturduğundan tekrar emin olun.
- Önce alttaki kemer 1'i ekleminden geçirin ve onu teknisyenin tanımladığı ilk ayara getirin. Cırt cırtı kapatın. Ardından üst kemer 2'yi ayarlayın ve onu kapatın.
- Arkadaki kemerler teknisyen tarafından önceden ayarlanmıştır. (Resim 5 ve 6)
- Birkaç adım atın ve ortezin bacağınızın düzgün yerleştiğinden emin olun. Gerekirse oturuşunu tekrar düzeltin. (Resim 7)

Çıkartın

- Giysilerde hasar oluşmasını önlemek için, iki kemeri açın ve kemer bandının

ucunu cırt cırtla kemer bandına geri takın. (Resim 8)

- Ortezin cırt cırt kilidini açın ve ortezi aşağıya doğru çekip çıkartın. Hasarları önlemek için cırt cırtları kapatın. (Resim 9)

Teknisyen için uyarı

- Rahatlatma sistemini (kemer sistemini), hastanın ağrılarında rahatlatıcı bir azalma hissedeceği şekilde ayarlayın. Hasta, bu temel ayardan basıncı artırabilmeli veya azaltabilmelidir. (Resim 10)
- Kemerlerde rahat bir gerdirme olduğundan emin olmak için, hastanın ortezi birkaç dakika kullanmasını sağlayın.

Bakım önerileri

- Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
 - Beyazlatıcı kullanmayın
 - Havada kurumaya bırakın
 - Ütülemeyin.
 - Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Polyamid, PU, poliester, lycra, alüminyum

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu

tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

**medi Ekibiniz**

size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

medi Soft OA light

Przeznaczenie

medi Soft OA light jest ortezą odciążającą kolano.

Wskazania

Wszystkie zalecenia, w których konieczne jest odciążenie przedziału zgodnie z 3-punktową zasadą odciążenia, dodatkowe prowadzenie fizjologiczne stawu kolanowego, jak np.:

- W przypadku jednostronnej artrozy stawu kolanowego
- Po zabiegach łątkotki

Przeciwwskazania

Obustronna choroba zwyrodnieniowa stawu kolanowego

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortozy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonniki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w

związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnych funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Regulacja ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych (wykonywana wyłącznie przez technika ortopedę)

Kliny ekstensyjne ograniczające, srebrne (ograniczenie możliwości rozciągania):
-5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Kliny ograniczające fleksyjne, czarne (ograniczenie możliwości zginania):
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Możliwość unieruchomienia dla: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Regulacja ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych

1. W tej ortezie kolana zamontowane są kliny ekstensyjne 0°.
2. Aby wymienić kliny należy zdjąć ortezę ze stawu.
3. Poluzować śrubę znajdującą się po wewnętrznej stronie i wyjąć śrubę oraz klin.
4. Odpowiedni klin włożyć z przodu lub z tyłu w boczny otwór i dokręcić klin.
5. Kilkakrotnie poruszać stawem, aby zapewnić swobodę ruchu i stabilną pozycję klinów.
6. Umieścić staw w ortezie.

Zmian ustawienia ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych można dokonywać wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego leczenie. Aby zapobiec przeprostom, należy zawsze stosować kliny ekstensyjne lub kliny 0°. Kliny nadają ortezie dokładny promień ruchu. W przypadku niekorzystnego stanu części miękkich może być konieczne, w zależności od kompresji części miękkich, zastosowanie większego klina, aby ograniczyć ruch kolana do wybranego promienia.

Instrukcja zakładania

Przed założeniem

Rozpiąć paski z przodu i zapięcia na rzep. (rys. 1)

Zakładanie

- Nógę ugiąć pod kątem ok. 70° i nasunąć ortezę na uszkodzoną nogę. (rys. 2)
- Podciągnąć ortezę do góry tak, aby dzianina dotknęła dolnej krawędzi rzepki kolanowej, dbając przy tym o to, aby rzepka kolanowa znajdowała się pośrodku otworu. Środek przegubu bocznych szyn przegubowych znajdzie się mniej więcej na wysokości górnej krawędzi rzepki kolanowej. Należy zapewnić, by orteza była osadzona na nodze prosto i nie była przekręcona. (rys. 3)
- Zapiąć zapięcia na rzep w górnej części ortezi. (rys. 4)
- Ponownie upewnić się, czy orteza ma prawidłową pozycję.
- Najpierw przeciągnąć dolny pasek 1 przez uchwyt przegubu i ustawić go w ustawieniu początkowym ustalonym z technikiem. Zapiąć rzep. Następnie ustawić górny pasek 2 i zapiąć go.
- Tylne paski zostały ustawione przez technika. (rys. 5 i 6)
- Należy wykonać kilka kroków i upewnić się, czy orteza jest prawidłowo umieszczona na nodze. W

razie potrzeby skorygować jej pozycję. (rys. 7)

Zdejmowanie

- Rozpiąć oba paski i przyczepić z powrotem końcówkę paska do taśmy paska, aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu odzieży. (rys. 8)
- Rozpiąć zapięcie na rzep i zdjąć ortezę pociągając ją w dół. Zapiąć rzepy, aby zapobiec uszkodzeniom. (rys. 9)

Wskazówka dla technika

- System odciążania (system pasków) należy ustawić w taki sposób, aby pacjent odczuwał przyjemne złagodzenie bólu. Przy tym ustawieniu podstawowym pacjent powinien mieć możliwość zwiększenia lub redukcji nacisku. (rys. 10)
- Pacjent powinien użyć ortezi przez kilka minut, aby sprawdzić, czy paski zapewniają przyjemne napięcie.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Poliamide, PU, poliester, lycra, aluminium

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi Soft OA light

Rendeltetés

medi Soft OA light egy tehermentesítő térdortézis.

Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél egy terület 3-pontos tehermentesítésére és a térdízület kiegészítő fiziológiás összetartásra van szükség, pl.:

- Egyoldali térdízületi artrózis
- Meniszkuszbeavatkozások után

Ellenjavallatok

Kétoldali gonartrózis

Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az

egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Hajlítási és feszítési korlátozások beállítása (csakis ortopéd technikus végezheti)

Feszítéskorlátozó ékek, ezüst színű (nyújtás korlátozása): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Hajlítás korlátozó ékek, fekete (hajlítás korlátozása): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Nyugalmi helyzetbe állítási lehetőség: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Hajlítási és feszítési korlátozások beállítása

1. A térdortézisbe 0°-os feszítő ékek vannak előre beszerelve.
2. Az ékek kicseréléséhez válassza le a csuklót az ortézisről.
3. Lazítsa ki a csavart a belső oldalon, majd vegye ki az éket és a csavart.
4. Helyezze be a megfelelő éket előlről, ill. hátulról az oldalsó nyílásba, majd húzza meg az éket a csavarral.
5. Néhányszor mozgassa meg a csuklót, hogy biztos legyen abban, a csukló szabadon mozog és az ékek fixek.
6. Rögzítse a csuklót az ortézisen.

A feszítési és hajlítási korlátozásokat kizárólag a kezelőorvos utasítására változtassa. A túlfeszítés megakadályozására mindig feszítő, vagy pedig 0°-os ékeket kell alkalmazni. Az ékek határozzák meg az ortézis pontos mozgatási sugarát. A

lágyrészek kompressziójától függően komplikáltabb esetben előfordulhat, hogy nagyobb ékre van szükség ahhoz, hogy a térd mozgását a kívánt sugárban korlátozni lehessen.

Felhelyezési útmutató

Felhelyezés előtt

Nyissa ki az elülső pántokat és az ortézis tépőzárait. (1. kép)

Felhelyezés

- Hajlítsa be a lábát -70° -ban, és húzza rá az ortézist a sérült lábra. (2. kép)
- Húzza fel az ortézist annyira, hogy a szövet elérje a térdkalács alsó peremét, és ügyeljen arra, hogy a térdkalács a nyílás közepén legyen. Az oldalsó csuklósinék csuklóközepe ekkor nagyjából a térdkalács felső peremének magasságában van. Ügyeljen arra, hogy az ortézis egyenes legyen és ne csavarodjon el a lábán. (3. kép)
- Zárja össze az ortézis felső részének tépőzárait. (4. kép)
- Ellenőrizze újra, hogy az ortézis helyzete megfelelő-e.
- Elsőként húzza át az alsó pántot (1) a csukló fölén keresztül, majd állítsa be a technikus által meghatározott feszességet. Zárja össze a tépőzárát. Ezután állítsa be a felső pántot (2), majd tépőzárassa össze.
- A hátsó pántokat előre beállította a technikus. (5. és 6. kép)
- Tegyen néhány lépést és ellenőrizze, hogy megfelelő-e az ortézis helyzete a lábon. Szükség esetén korrigálja a pozíciót. (7. kép)

Levétel

- Nyissa ki a két pántot, és tépőzárassa vissza a pánt végét a pántra, hogy megakadályozza a ruházat esetleges sérülését. (8. kép)
- Nyissa ki az ortézis tépőzárát, és húzza le az ortézist. Zárja össze a

tépőzárakat a sérülések elkerülése érdekében. (9. kép)

Tudnivaló a technikus számára

- Úgy kell beállítani a tehermentesítő rendszert (pántrendszert), hogy az a páciens számára kellemes fájdalomcsillapító hatást nyújtson. A páciens az alapbeállítást követően növelheti vagy csökkentheti a nyomást. (10. kép)
- A páciensnek néhány percre viselnie kell az ortézist, hogy meg lehessen gyógyódni arról, a pántok kellemesen feszesek.

Ápolási útmutató

Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



Tárolási útmutató

Az ortézis száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Anyag

Poliamid, PU, poliészter, lycra, alumínium

Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

**A medi Team**

gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

medi Soft OA light

Призначення

medi Soft OA light – це колінний розвантажувальний ортез.

Показання

Усі показання, які потребують розвантаження відділення за принципом триточкового розвантаження та додаткового фізіологічного руху колінного суглоба, наприклад

- При односторонньому артрозі коліна
- Після хірургії меніска

Противпоказання

Двосторонній гонартроз

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення

шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Налаштування обмежень згинання та розгинання (виконується тільки ортопедичним техніком)

Клини для обмеження розгинання, срібні (обмеження розгинання):

-5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Клини для обмеження згинання, чорні (обмеження згинання): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Можливість іммобілізації : 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Встановлення обмежувачів згинання та розгинання

1. 0° розгинальні клини попередньо встановлені в ортез коліна.
2. Щоб замінити клини, від'єднайте суглоб від ортезу.
3. Відкрутіть гвинт з середини та зніміть гвинт і клин.
4. Вставте відповідний клин у боковий отвір з передньої або задньої частини та закрутіть клин.
5. Зробіть рухи суглобом декілька разів, щоб переконатись, що суглоб рухається вільно, а клини міцно закріплені.

6. Прикріпіть суглоб до ортезу.

Регулюйте діапазон згинання та розгинання тільки за призначенням лікаря. Щоб уникнути гіперрозгинання, завжди використовуйте розгинальні клини або 0° клини. Клини надають ортезу точний діапазон руху. У важких випадках через стиснення м'яких тканин може знадобитися використання більшого клину для обмеження руху коліна до бажаного радіусу.

Інструкція з надягання

Перед надяганням

Відкрийте ремінці передньої частини та застібки-липучки ортезу. (Рис. 1)

Надягання

- Зігніть травмовану ногу під кутом ~70° і надягніть на неї ортез. (Рис. 2)
- Натягніть ортез, доки тканина не торкнеться нижнього краю колінної чашечки, також переконайтеся, що коліно розташовано в центрі отвору. Центр бокових суглобів ортезу тепер знаходиться приблизно на рівні верхнього краю колінної чашки. Переконайтеся, що ортез надягнутий рівно та не перекутився на носі. (Рис. 3)
- Тепер закрийте застібки-липучки верхньої частини ортезу. (Рис. 4)
- Знову переконайтеся, що ортез знаходиться у вірному положенні.
- По-перше, протягніть нижній ремінь 1 через око суглоба та встановіть його на першу позначку, визначену техніком. Закрийте застібку-липучку. Потім відрегулюйте верхній ремінь 2 і застебніть його.
- Задні реміні попередньо відрегульовані техніком. (Рис. 5 і 6)
- Пройдіть кілька кроків і переконайтеся, що ортез правильно розташований на носі. У разі необхідності, відкорируйте

розташування ортезу заново. (Рис. 7)

Знімання

- Відкрийте два реміні та закріпіть їх на застібки, щоб запобігти пошкодженню одягу. (Рис. 8)
- Відкрийте застібку-липучку ортеза та потягніть ортез до низу. Закрийте застібку-липучку, щоб уникнути пошкодженнь. (Рис. 9)

Примітка техніку

- Відрегулюйте систему розвантаження (систему ременів), щоб пацієнт відчував приємне полегшення болю. Пацієнт повинен все ще бути в змозі збільшити або зменшити тиск з цієї базової установки. (Рис. 10)
- Дайте пацієнту покористуватися ортезом протягом декількох хвилин, щоб переконалися, що реміні натягнуті зручно.

Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття *medi clean*.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімістку.



Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Склад матеріалу

Поліамід, PU, поліестер, лайкра, алюміній

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.



Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!

У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

Дата останнього перегляду інструкції – вересень 2019 р.



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,



02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63

Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

medi Soft OA light

Predvidena uporaba

medi Soft OA light je kolenska ortoza za razbremenitev.

Indikacije

Vse indikacije, za katere je potrebna razbremenitev kompartmenta po načelu 3-točkovne razbremenitve in dodatno fiziološko vodenje kolenskega sklepa, npr.:

- Pri enostranski artrozi kolenskega sklepa
- po posegih na meniskusu

Kontraindikacije

Obojestranska gonartroza

Tveganja / Stranski učinki

Zaradi pretesno oprjetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:

- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtokanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprjetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvideni uporabniki in skupina pacientov

Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

Ciljna skupina pacientov: Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Nastavljanje omejitev upogiba in iztega (izvaja samo ortoped)

Zagozde za omejitev iztega, srebrne: -5° , 0° , 10° , 20° , 30° , 45°

Zagozde za omejitev upogiba, črne: 0° , 10° , 20° , 30° , 45° , 60° , 75° , 90° , 120°
Možnost imobilizacije pri: 0° , 10° , 20° , 30° , 45°

Nastavljanje omejitev upogiba in iztega

1. Vaša kolenska ortoza ima predhodno vstavljene zagozde za izteg za 0° .
2. Za menjavo zagozd ločite zgib od ortoze.
3. Odvijte vijake na notranji strani in odstranite vijake in zagozdo.
4. Ustrezno zagozdo s sprednje oz. zadnje strani vstavite v stransko odprtino in jo privijte.
5. Nekajkrat premaknite zgib in se prepričajte, da teče neovirano in da so zagozde pritrjene.
6. Zgib pritrdite na ortoizo.

Omejitev iztega in upogiba se izvaja samo na zahtevo vašega lečečega zdravnika. Da bi preprečili prekomeren izteg, morate vedno vstaviti zagozde za izteg ali pa zagozde za 0° . Zagozde ortozi določajo natančno območje gibanja. Pri težkih razmerah mehkih delov bo treba za omejitev gibanja kolena na zeleno območje zaradi stiska

mehkih delov morda uporabiti večjo zagozdo.

Navodila za namestitve

Pred namestitvijo

Odprite pasova na sprednji strani in sprijemala ortoze. (slika 1)

Namestitev

- Nogo prepognite do približno 70° in ortozo namestite na poškodovano nogo. (slika 2)
- Ortozo povlecite navzgor, da se pletenina dotakne spodnjega roba pogačice, pri tem pa pazite, da bo pogačica na sredini odprtine. Sredina zgiba stranskih zgibnih opornic je zdaj približno na višini zgornjega roba pogačice. Pri tem pazite, da bo ortoza poravnana in da na nogi ne bo zasukana. (slika 3)
- Zdaj zaprite sprijemali zgornjega dela ortoze. (slika 4)
- Še enkrat se prepričajte, ali je ortoza pravilno nameščena.
- Najprej spodnji pas 1 povlecite skozi ušesa zgiba in ga nastavite na prvi položaj, ki ste ga določili s tehnikom. Zaprite sprijemalo. Nato nastavite zgornji pas 2 in ga zaprite.
- Zadnja pasova je predhodno nastavil tehnik. (slika 5 in 6)
- Napravite nekaj korakov in se prepričajte, da je ortoza pravilno nameščena na nogo. Po potrebi položaj še enkrat popravite. (slika 7)

Snemanje

- Odprite oba pasova in konec pasu pritrdite nazaj na sprijemalo pasu, da ne bi poškodovali oblačil. (slika 8)
- Odprite sprijemalo ortoze in ortozo povlecite navzdol. Zaprite sprijemala, da preprečite poškodbe. (slika 9)

Opozorilo za tehniko

- Razbremenitveni sistem (sistem pasov) nastavite tako, da pacient

občuti prijetno ublažitev bolečine.

Pacient mora imeti pri tej osnovni nastavitvi možnost povečanja ali zmanjšanja pritiska. (slika 10)

- Pacient naj ortozo nosi nekaj minut, da se bodo pasovi prijetno napeli.

Navodila za vzdrževanje

Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.

- Proizvod perite ročno. Priporočamo uporabo med clean čistinega sredstva.
- Ne belite.
- Sušite na zraku.
- Ne likajte.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Navodila za shranjevanje

Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.



Sestava materialov

Poliamid, PU, poliester, lycra, aluminij

Garancija

Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje

Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.



Ekipe medij

Vam želi čimprejšnje okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno

na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

medi Soft OA light

Informácia o účele použitia

medi Soft OA light je kolenná odľahčovacia ortéza.

Indikácie

Všetky indikácie, ktoré si vyžadujú odľahčenie jedného kompartmentu podľa princípu 3-bodového odľahčenia a dodatočné fyziologické vedenie kolenného kĺbu, ako napr.:

- Pri unilaterálnej artróze kolenného kĺbu
- Po zásahoch súvisiacich s meniskom

Kontraindikácie

Obojstranná gonartróza

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlaččeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovajúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prerušenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako jednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Predpokladaní používatelia a cieľová skupina pacientov

K plánovaným používateľom patria príslušníci zdravotníckych povolání a pacienti, vrátane osôb pomáhajúcich pri ošetrovaní, po príslušnom poučení príslušníkmi zdravotníckych povolání. Cieľová skupina pacientov: Príslušníci zdravotníckych povolání zabezpečia v súlade so svojou zodpovednosťou dospelých a detí na základe mier/veľkostí, ktoré majú k dispozícii a potrebných funkcií/indikácií so zohľadnením informácií od výrobcu.

Nastavenie flexných a extenzných obmedzení (musí vykonať len ortopedický technik)

Extenzné obmedzovacie klíny, striebro (obmedzenie natáhovania): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Klíny obmedzujúce flexie, čierne (obmedzenie ohýbania): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Možnosti znehybnenia pri: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Nastavenie flexných a extenzných obmedzení

1. Vo vašej kolennej ortéze je predinštalovaných 0° extenzných klinov.
2. Ny vymenenie klinov oddelte kĺb od ortézy.
3. Uvoľnite skrutku na vnútornej strane a vyberte skrutku a klin.
4. Vložte príslušný klin spredu resp. zozadu do bočného otvoru a klin priskrutkujte.
5. Urobte niekoľko pohybov s kĺbom aby ste sa uistili, že kĺb sa voľne pohybuje a klíny pevne sedia.
6. Upevnite kĺb na ortéze.

Zmena extenzných a flexných obmedzení len na základe príkazov Vášho ošetrojúceho lekára. Aby sa zabránilo hyperextenzii, musia byť vždy

vložené extenzné klíny alebo klíny s nastaveným stupňom 0°. Klíny dávajú ortéze správny rádius pohybu. Pri zložitých pomeroch mäkkých častí môže byť v dôsledku kompresie mäkkých častí nutné vsadenie jedného väčšieho klínu, aby sa pohyb kolena obmedzil na želaný rádius.

Návod na natiahnutie

Pred naložením

Otvorte popruhy na prednej strane a suché zipsy ortézy. (obr. 1)

Naloženie

- Dolnú končatinu ohnite na ~70° a natiahnite ortézu na zranenú dolnú končatinu. (obr. 2)
- Vytiahnite ortézu dohora, až kým sa pletenina nedotýka dolného okraja jabĺčka a dbajte na to, aby jabĺčko bolo v strede otvoru. Stred kĺbov bočných kĺbových dláh je teraz približne vo výške horného okraja jabĺčka. Dbajte na to, aby ortéza bola na dolnej končatine nasadená rovno a nie skrútené. (obr. 3)
- Zatvorte teraz suché zipsy hornej časti ortézy. (obr. 4)
- Ešte raz sa uistite, že ortéza správne sedí.
- Najprv prevlečte dolný popruh 1 cez slučku kĺbu a uveďte ho do nastavenia, ktoré ste definovali spolu s technikom. Zatvorte suchý zips Potom nastavte horný popruh 2 a zatvorte ho.
- Zadné popruhy sú prednastavené technikom. (obr. 5 a 6)
- Prejdite niekoľko krokov a uistite sa, že ortéza na dolnej končatine dobre sedí. V prípade potreby upravte jej pozíciu ešte raz. (obr. 7)

Snímanie

- Otvorte obidva popruhy a koniec popruhu pripnite suchým zipsom na popruh, aby ste zabránili prípadnému poškodeniu šatstva. (obr. 8)

- Otvorte suchý zips ortézy a stiahnite ortézu smerom nadol. Zatvorte suché zipsy, aby ste predišli poškodeniu. (obr. 9)

Upozornenie pre technika

- Nastavte odľahčovací systém (popruhovú systém) tak, aby pacient pociťoval príjemné zmiernenie bolesti. Pacient by mal mať ešte možnosť, z tohto základného nastavenia tlak zvyšovať alebo znižovať. (obr. 10)
- Požiadajte pacienta, aby nosil ortézu niekoľko minút, aby sa zabezpečilo, že popruhy vykazujú príjemné napnutie.

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred práním zatvorte.

Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamidu, PU, polyester, lycra, hliníka

Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu.

Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



Váš tím medzi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcomi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR).

تكوين المواد

بولي أميد، بولي يوريثان، بوليستر، ليكرا،
ألمنيوم

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنِّعٍ لاغية في حال
استخدام المنتج لغير الغرض المعد له.
يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات
وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميهِ في
سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف
النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر
اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو
السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد
الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن
أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة.
حُدِدت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2،
رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745
(MDR).

الخلع

- افتح كلا الحزامين وثبت طرف الحزام على الحزام مرة أخرى تجنباً لتلف الملابس. (الشكل 8)
- افتح شريط الأهداب والخطاطيف الموجود على الدعامة واسحب الدعامة نحو الأسفل لإزالتها. أغلق الأشرطة تجنباً لتلفها. (الشكل 9)

ملاحظة للفني

- اضبط آلية التخفيف (نظام الأحزمة) بحيث يشعر المريض بتخفيف الألم بشكل مريح. ينبغي أن تتاح للمريض إمكانية زيادة الضغط أو تخفيفه من هذا الإعداد الأساسي. (الشكل 10)

- اسمح للمريض بارتداء الدعامة بضع دقائق لتتأكد من أن الأحزمة مشدودة بشكل مريح.

تعليمات العناية

- أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجاً في الجلد وقد تلطف المواد المصنعة.
- اغسل المنتج باليد، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

- أبق المنتج في مكان بارد وجاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



مجال حركة الدعامة بالضغط. قد يصبح من الضروري في حالات الأنسجة الرخوة الصعبة، كأن تكون الأنسجة الرخوة معرضة للضغط مثلاً، إدخال إسفين أكبر لتقييد حركة المفصل إلى المدى المرغوب.

تعليمات الارتداء

قبل الارتداء

افتح الأحزمة الموجودة على الجهة الأمامية وأشرطة الأهداب والخطاطيف من الدعامة. (الشكل 1)

الارتداء

- اثن رجلك عند ٧٠° تقريباً واسحب الدعامة فوق الرجل المصابة. (الشكل 2)
- اسحب الدعامة إلى الأعلى إلى أن يلمس النسيج المحبوك الحافة السفلى من الرضفة وتأكد حينها أن الرضفة موضوعة في مركز الفتحة، وبهذا يكون منتصف المفصل الخاص بالقضبان الجانبية على مستوى الحافة العلوية للرضفة تقريباً.
- تأكد هنا من أن تكون الدعامة مستقيمة وألا تكون ملتوية على الرجل. (الشكل 3)
- أغلق الآن أشرطة الأهداب والخطاطيف الموجودة على الجزء العلوي من الدعامة. (الشكل 4)
- تحقق مرة أخرى من وضعية الدعامة الصحيحة.

- اسحب الحزام ١ السفلي أولاً من خلال حلقة المفصل واضبطه على الإعداد الأولي الذي حدده مع الفني. أغلق الشريط. ثم اضبط الحزام ٢ العلوي وأغلقه.
- قام الفني بضبط الأحزمة الخلفية مسبقاً. (الشكل 5 و6)
- تحرك بضع خطوات لتتأكد من أن الدعامة موضوعة على الرجل بوضعية صحيحة. صحح الوضعية مرة أخرى إذا لزم الأمر. (الشكل 7)

medi Soft OA light

غرض الاستعمال

medi Soft OA light هي دعامة لتخفيف الحمل عن الركبة.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب تخفيف الحمل عن الحيز وفقاً لمبدأ النقاط الثلاث لتخفيف الحمل، وتوجيهها فسيولوجياً إضافياً لمفصل الركبة، مثل:

- الفصال في مفصل الركبة من جانب واحد
- بعد التدخلات في الغضروف المفصلي

موانع الاستعمال

الفصال العظمي من جهتين

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي - فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دوراً مسانداً في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تحديد مدى الانثناء والمد (يجب ألا يقوم

بذلك سوى في تقويم العظام فقط).

مثبت مدى المد، فضي (مدى المد)

٠، ٥، ١٠، ٢٠، ٣٠، ٤٥

مثبت مدى الانثناء، أسود (مدى الانثناء) ٠، ١٠، ٢٠، ٣٠، ٤٥، ٦٠، ٧٥، ٩٠، ١٢٠

يمكن تثبيت حركته عند:

٠، ١٠، ٢٠، ٣٠، ٤٥

ضبط الانثناءات وحدود المد

١. تُبَيِّن أسافين المد مسبقاً في دعامة الركبة الخاصة بك عند ٠.
٢. لاستبدال الأسافين، افصل المفصل عن الدعامة.
٣. فكّ البرغي من الجهة الداخلية وانزع البرغي والأسفين.
٤. ضع الأسفين المناسب من الأمام و/ أو الخلف في الفتحة الجانبية وثبت الأسفين بالبرغي.
٥. حرّك المفصل بضع مرات لتتأكد من أن المفصل يتحرك بحرية وبأن الأسفين ثابت.
٦. ثبت المفصل على الدعامة.

لا تغير مدى المد أو الانثناء إلا تبعاً لتعليمات الطبيب أو أخصائي تقويم العظام فقط. ولتجنب زيادة مدى المد، أدخل أسافين المد أو أسافين ٠ دائماً. تحدد الأسافين

medi Soft OA light

用途

medi Soft OA light 是一款免荷型膝盖矫正用具。

适应症

所有需要根据三点力原理对一个间室减轻负荷并额外对膝关节进行生理牵引的适应症，例如：

- 单侧膝关节骨性关节炎
- 半月板手术后

禁忌症

双侧 膝关节病

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群

目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

设置弯曲和伸展极限（仅可由矫形外科技师执行）

伸展极限楔形垫块，银色（伸展极限）：
-5°、0°、10°、20°、30°、45°

弯曲极限楔形垫块，黑色（弯曲极限）：

0°、10°、20°、30°、45°、60°、75°、90°、120°

在以下角度时可以固定：

0°、10°、20°、30°、45°

设置弯曲和伸展极限

1. 在您的膝盖矫正用具中，已预先安装 0° 伸展楔形垫块。
2. 更换楔形垫块时，将活节与矫正用具分开。
3. 松开内侧螺栓，取下螺栓和楔形垫块。
4. 将相应的楔形垫块从前方或后方放入侧向开口中，将楔形垫块用螺栓拧紧。
5. 反复移动活节数次，确保活节能够自由活动且楔形垫块的位置固定。
6. 将活节固定到矫正用具上。

仅按照您的主治医生的指示说明改变伸展和弯曲极限。为避免过度伸展，必须始终使用伸展楔形垫块或 0° 楔形垫块。楔形垫块规定了矫正用具的准确的活动范围。由于软组织受压等原因造成的软组织状况不佳时，可能有必要插入一个较大的楔形垫块，从而将膝盖活动限制在所需要的范围内。

穿戴说明

穿戴之前

打开前侧绑带和矫正用具的尼龙搭扣。（图 1）

穿戴

- 将腿弯曲大约 70° 并将矫正用具拉到受伤的腿上。（图 2）
- 将矫正用具向上拉，直至下缘织物触碰髌骨，请注意使髌骨位于开口的中央。此时，侧向活节夹板的活节中心大约与髌骨上缘齐平。注意矫正用具需平直地穿在腿上，不可扭曲。（图 3）
- 现在，合上矫正用具上方的尼龙搭扣。（图 4）
- 再次确认矫正用具处于正确位置。
- 首先将下方绑带 1 穿过活节的扣眼，调整为与技师确认过的初始设置。合上尼龙搭扣。然后，调节上方绑带 2 并将其闭合。

- 后方绑带由技师预设。(图 5 和 6)
- 行走数步, 确保矫正用具正确穿戴在腿上。必要时可再次校正其位置。(图 7)

脱下

- 打开两条绑带, 将绑带顶端粘回到绑带上, 以免对衣物造成损伤。(图 8)
- 打开矫正用具的尼龙搭扣, 将矫正用具向下脱出。合上尼龙搭扣, 以防止发生损坏。(图 9)

针对技师的提示

- 调节减荷系统(绑带系统), 使患者感觉到疼痛减轻的舒适感。患者可以在基本设置的基础上提高或减小压力。(图 10)
- 请患者穿戴矫正用具几分钟, 以此确保绑带的张力舒适。

保养提示

请在清洗前合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。

- 请手洗该产品, 最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚酰胺、聚氨酯、聚酯、莱卡纤维、铝

责任担保

不当使用时, 制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复

如有产品相关投诉, 例如编织物损坏或版型缺陷, 请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故, 才必须向制造商和成员国有关部门报告。严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

medi Soft OA light

Destinația utilizării

medi Soft OA light este o orteză de genunchi pentru descărcare.

Indicații

Toate indicațiile care impun o detensionare a compartimentului conform principiului detensionării în 3 puncte și o ghidare fiziologică suplimentară a articulației genunchiului, ca de ex.:

- La artroza unilaterală a articulației genunchiului
- După intervenții la menisc

Contraindicații

Gonartroză bilaterală

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în

combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Utilizatori și grupe de pacienți prevăzute

Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.

Grupul de pacienți țintă: Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Reglarea limitării flexiunii și extinderii (se efectuează numai de către tehnicianul ortoped)

Pană limitatoare de extensie, argintie (limitarea întinderii): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Pană limitatoare de flexiune, neagră (limitarea îndoirii): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Posibilitate de imobilizare în poziție la: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Ajustarea limitatoarelor de flexiune și extensie

1. În orteza dumneavoastră de genunchi sunt preinstalate pene de extensie de 0°.
2. Pentru a schimba penele, separați articulația de orteză.
3. Desfaceți șurubul pe partea interioară și detașați șurubul și pana.
4. Așezați pana corespunzătoare în deschiderea laterală din față respectiv din spate și înșurubați pana fix.
5. Mișcați articulația de câteva ori pentru a fi sigur că articulația mișcă liber și penele stau fix.
6. Fixați articulația la orteză.

Modificarea limitatoarelor de extensie și flexiune numai la indicația medicului dumneavoastră curant. Pentru a evita o hiperextensie, trebuie montate întotdeauna pene de extensie sau chiar pene de 0°. Penele asigură ortezei amplitudinea (raza) de mișcare exactă. În cazul caracteristicilor dificile ale părților moi, determinate de comprimarea părților moi, poate fi necesar să fie montată o pană mai mare, pentru a limita mișcarea genunchiului la amplitudinea dorită.

Instrucțiuni de aplicare Înainte de aplicare

Deschideți curelele pe partea din față și închizătoarele de tip arici ale ortezei. (Figura 1)

Aplicare

- Îndoți piciorul la $\sim 70^\circ$ și trageți orteza pe piciorul vătămat. (Figura 2)
- Trageți în sus orteza până când tricotul atinge marginea inferioară a rotulei și acordați atenție ca rotula să stea centrat în deschidere. Mijlocul articulației șiinelor de articulație laterale stă acum aproximativ la înălțimea marginii superioare a rotulei. Acordați atenție ca orteza să stea pe picior dreaptă și nu răsucită. (Figura 3)
- Acum închideți închizătoarele de tip arici ale părții superioare a ortezei. (Figura 4)
- Asigurați-vă încă o dată de poziționarea corectă a ortezei.
- În primul rând trageți cureaua inferioară 1 prin brida articulației și o așezați la reglajul definit cu tehnicianul ortoped. Închideți banda tip arici. În continuare reglați cureaua superioară 2 și o închideți.
- Curelele din spate au fost reglate în prealabil de tehnicianul ortoped. (Figura 5 și 6)
- Mergeți câțiva pași și asigurați-vă că orteza stă corect pe picior. Dacă este

cazul, corectați încă o dată așezarea. (Figura 7)

Scoatere

- Deschideți ambele curele și închideți partea de arici a capătului benzii curea înapoi pe banda curea pentru a împiedica posibile deteriorări ale îmbrăcăminții. (Figura 8)
- Deschideți închiderea de tip arici a ortezei și trageți orteza în jos. Pentru a evita deteriorările, închideți benzile tip arici. (Figura 9)

Indicație pentru tehnician

- Reglați astfel sistemul de descărcare (sistemul de curele), încât pacientul să simtă o calmare plăcută a durerilor. Plecând de la această bază, pacientul ar trebui să aibă posibilitatea să crească sau să reducă presarea. (Figura 10)
- Lăsați pacientul să poarte orteza câteva minute, pentru a vă asigura că la curele este prezentă o tensionare plăcută.

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent mediu curat.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliamidă, PU, poliester, lycra, aluminiu

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

- הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי כימי.



הוראה לאחסון

לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



מרכיבים

פוליאימיד, פוליאורתן, פוליאסטר, ליקרה, אלומיניום

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. לשים לב להוראות הבטיחות המתאימות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.



צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

מעלה, עד אשר הסריג נושק לקצה התחתון של פיקת הברך, ויש לשים לב למיקום פיקת הברך במרכז הפתח. מרכז הציר של סדי הצירים הצדדיים מצוי כעת בערך על הקצה העליון של פיקת הברך. יש להקפיד שהמכשיר האורתוטי יושב על הרגל ישר ולא מסובב. (איור 3)

- כעת יש לסגור את סוגרי הסקוץ' בחלקו העליון של המכשיר האורתוטי. (איור 4)
- יש לוודא פעם נוספת את התנוחה הנכונה של המכשיר האורתוטי.
- ראשית למשוך את הרצועה התחתונה 1 דרך לולאת הציר, ולכוון אותה למצב הראשוני המוגדר יחד עם טכנאי. לסגור את הסקוץ'. בהמשך לכוון את הרצועה העליונה 2, ולסגור אותה.
- הרצועות האחוריות כוונן מראש על ידי טכנאי. (איור 5 ו-6)
- יש ללכת כמה צעדים ולוודא, כי המכשיר האורתוטי מונח נכון על הרגל. בעת הצורך ניתן לתקן את התנוחה. (איור 7)

הסרה

- לפתוח את שתי הרצועות ולחבר את קצה רצועת החגורה בסקוץ' חזרה על רצועת החגורה, כדי למנוע גרימת נזק לבגדים. (איור 8)
- לפתוח את סוגרי הסקוץ' של המכשיר האורתוטי, ולמשוך את המכשיר האורתוטי כלפי מטה. לסגור את הסקוץ' כדי למנוע נזקים. (איור 9)

הערה לטכנאי

- יש לכוון את מערכת הקלת העומס (מערכת חגורות) כך, שהמטופל מרגיש שיכור נעים של הכאבים. יש לאפשר למטופל להגביר או להקטין את הלחץ מתוך כוונן בסיסי זה. (איור 10)
- יש לאפשר למטופל ללבוש את המכשיר האורתוטי למשך מספר דקות, כדי לוודא שהרצועות מתוחות באופן נעים.

הוראות כביסה

- לסגור את סוגרי הסקוץ' לפני הכביסה.
- שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.
- לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון

הנמסר על ידי היצרן.

כיוון הגבלת כיפוף ויישור (רק על ידי הטכנאי האורתופדי)

זווית להגבלת היישור, צבע כסף:
 -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
 זווית להגבלת הכיפוף, שחור: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
 אפשרות לנעילה בתנוחות:
 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

כיוון הגבלות כיפוף ויישור

1. במכשיר האורתופדי לברך מותקנות מראש זוויות יישור של 0°.
2. כדי להחליף את הזוויות, יש להפריד את הציר מהמכשיר האורתופדי.
3. לשחרר את הברגים בצד הפנימי, ולהוציא את הבורג ואת הזווית.
4. להניח את הזווית המתאימה מקדימה, ו/או מאחור, אל תוך הפתח הצדדי, ולהדק את הזווית בהברגה.
5. יש להזיז את הציר מספר פעמים כדי להבטיח כי הוא מתנועע באופן חופשי, וכי הזוויות יושבות חזק.
6. יש לחבר את הציר למכשיר האורתופדי.

יש לבצע שינויים בהגבלת היישור והכיפוף אך ורק על פי הוראת הרופא המטפל. למניעת מתיחת יתר, זוויות יישור, או לפחות זוויות 0°, חייבות להיות מותקנות בכל עת. הזוויות מותקנות למכשיר האורתופדי את רדיוס התנועה המדויק. במצבים מורכבים המערבים רקמה רכה ייתכן ויהיה צורך, בעקבות לחץ על רקמה רכה, להתקין זווית גדולה יותר, כדי להגביל את תנועת הברך להיקף התנועה הרצוי.

הוראות לבישה

לפני הבישה

לפתוח את הרצועות מקדימה, ואת סוגרי הסקופ' של המכשיר האורתופדי. (איור 1)

לבישה

- לכופף את הרגל בזווית של כ-70°, וללבוש את המכשיר האורתופדי על הרגל הפצועה. (איור 2)
- יש למשוך את המכשיר האורתופדי כלפי

medi Soft OA light

מטרה

medi Soft OA light הוא התקן אורתופדי להקלה בברך.

התוויות לשימוש

כל התוויות הדורשות הקלה על מקטע על פי עקרון התמיכה ב-3 נקודות והנחייה פיזיולוגית נוספת של מפרק הברך, כגון:

- דלקת מפרקים ניוונית בברך
- לאחר התערבויות מיניסקליות

התוויות נגד

גונארתרוזיס ID-CDTIT

סיכונים/תופעות לוואי

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:

- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מוחץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות. קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחרייתם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/התוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע

medi Soft OA light

Formål

medi Soft OA light er en kneortose for avlastning.

Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever en avlastning av et kammer iht. et 3-punkts avlastningsprinsipp og ekstra fysiologisk føring av kneleddet, for eksempel:

- Ved ensidig artrose i kneet
- Etter meniskingrep

Kontraindikasjoner

Bilateral gonartrose

Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandelende lege før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettstående hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnete brukere og pasientmålgruppe

Til de beregnede brukerne regnes

medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

Innstilling av fleksjons- og ekstensjonsbegrensninger (må kun utføres av ortopediteknikeren)

Ekstensjonsbegrensningsskiler, sølv (strekkbegrensning): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Fleksjonsbegrensningsskiler, svart (bøyebegrensning): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Immobileringsmulighet ved: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Innstilling av fleksjons- og ekstensjonsbegrensninger

1. 0° ekstensjonsskiler er forhåndsinstallert i kneortosen din.
2. For å skifte ut kilene må leddet skilles fra ortosen.
3. Løsne skruen på innsiden og fjern skruen og kilen.
4. Sett inn den tilsvarende kilen forfra eller bakfra i sideåpningen og skru fast kilen.
5. Beveg leddet et par ganger for å sikre at leddet løper fritt og at kilene sitter fast.
6. Fest leddet til ortosen.

Forandring av ekstensjons- og fleksjonsbegrensningene må kun foretas etter ordre fra behandelende lege. For å unngå hyperekstensjon må det alltid brukes ekstensjonsskiler eller også 0°-kiler. Kilene angir den nøyaktige bevegelsesradiusen for ortosen. Ved vanskelige bløtvevforhold

kan det bli nødvendig å bruke en større kile for å begrense knebevegelsen til ønsket radius på grunn av mykvevskompresjonen.

Bruksanvisning

Før påføring

Åpne stroppene på forsiden og borrelåsene på ortosen. (Figur 1)

Påføring

- Bøy benet til -70° og trekk ortosen på det skadde benet. (Figur 2)
- Trekk ortosen opp til stoffet berører underkant av kneskålen og sørg for at kneskålen ligger sentrert i åpningen. Midten av leddet på leddskinnene på siden sitter nå omtrent på nivå med overkant av kneskålen. Sørg for at ortosen sitter rett og ikke vridd på benet. (Figur 3)
- Lukk deretter borrelåsene på den øvre delen av ortosen. (Figur 4)
- Kontroller igjen at ortosen sitter riktig.
- Trekk først den nederste stroppen 1 gjennom øyet i leddet og still den inn på den første innstillingen definert av teknikeren. Lukk borrelåsen. Still deretter inn den øverste stroppen 2 og lukk den.
- De bakerste stroppene er forhåndsinnstilt av teknikeren. Figur 5 og 6.
- Gå noen skritt og kontroller at ortosen er plassert riktig på benet. Korrigjer evt. plasseringen på nytt. (Figur 7)

Fjerne

- Åpne de to stroppene og fest stroppbåndenden på stroppbåndet igjen for å unngå mulige skader på klærne. (Figur 8)
- Åpne borrelåsen i ortosen og trekk ortosen bort nedover. Lukk borrelåsen for å unngå skader. (Figur 9)

Informasjon til teknikeren

- Still inn avlastningssystemet

(stroppesystemet) slik at pasienten føler en behagelig smertelindring. Pasienten bør fortsatt ha mulighet til å øke eller redusere trykket fra denne grunninnstillingen. (Figur 10)

- La pasienten benytte ortosen noen minutter for å sikre at stroppene har en komfortabel stramming.

Vaskeanvisning

Fjern borrelåsen før vasking. Såperester, kremer eller salver kan forårsake hudirritasjoner og materialslitasje.

- Vask produkt fortrinnsvis for hånd med medi clean vaskemiddel.
- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning

Polyamid, polyuretan, polyester, lycra, aluminium

Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling

Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.



Ditt medi-team

ønsker deg god bedring!

Ved produktrelaterte reklamasjoner, for

eksempel skader på stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

medi Soft OA light

用途

medi Soft OA lightは、負担軽減のための膝関節用矯正具です。

適応

膝関節の3点軽減原理に基づくコンパートメントの負担軽減および追加の生理的ガイドを必要とするすべての適応症、例えば、

- ・片側の膝関節症の場合
- ・半月板手術後

禁忌

両側 変形性膝関節症

リスク / 副作用

補助具がきつく密着していると血管または神経の局所的な圧迫または狭窄の原因になります。したがって、以下に挙げられる状況においては、ご使用前に担当医師と相談してください：

- ・使用範囲の皮膚の疾患または傷、特に炎症性の症状（過度の発熱、腫れ、または赤み）。
- ・感覚および血流の障害（例えば、糖尿病、静脈瘤）
- ・リンパ排水障害 - 使用領域下流側の軟部が腫れていると感じられるときも補助具をきつく密着させて装着した場合、局所的な皮膚の刺激の原因になります。それらは、皮膚の物理的な刺激（とりわけ、発汗と結びついて）または素材の成分に起因します。

想定されている使用者および対象患者群

想定使用者として挙げられるのは、衛生職従事者および患者であり、そこには衛生職従事者による適切な説明を受けた介護支援者も含まれます。

対象患者グループ：医療関係者は自分の責任で成人および子供を、利用可能な寸法/大きさおよび必要な機能/適応症を

もとに製造者からの情報を考慮して管理します。

屈曲制限および伸展制限の調整 (義肢装具士のみ実施できる)

伸展制限用ウェッジ、シルバー
(伸張制限): -5°、0°、10°、20°、30°、45°
伸展制限用ウェッジ、ブラック
(屈伸制限): 0°、10°、20°、30°、45°、60°、75°、90°、120°
固定可能角度: 0°、10°、20°、30°、45°

屈曲制限および伸展制限の調整

1. この膝関節用矯正具には、0°の伸展用ウェッジがあらかじめ装備されています。
2. ウェッジを交換するには、矯正具の継手を外します。
3. 内側のネジを緩め、ネジとウェッジを取り外します。
4. 交換するウェッジを、前または後ろから側面開口部に入れ、ウェッジをネジで締め付けます。
5. 継手が自由に動いてウェッジがきちんと装着されるよう、継手を数回動かします。
6. 継手を矯正具に固定します。

伸展制限および屈曲制限の変更は、必ず主治医の指示に従って行ってください。過伸展を避けるために、必ず伸展用ウェッジまたは0°のウェッジを使用してください。ウェッジは、矯正具の正確な可動域を予調整するためのものです。軟組織が圧迫されることで軟組織状態が良くない場合は、大きなウェッジを入れて膝の可動を望ましい可動域に制限する必要があります。

着用方法

装着する前に

前部のベルトと矯正具のベルクロストラップを開けます (写真1)。

装着

- ・脚を約最大70°に曲げ、矯正具を損傷した脚にはめて引き上げます (写真2)。

- ・ニット素材が膝頭の下側に触れるまで矯正具を引っ張り上げ、膝頭が開口部の真ん中に位置するようにしてください。これで、膝頭側面の膝中央が膝頭上端のおおよその高さになっています。矯正具が真っ直ぐになっており、脚でよじれていないか確認してください(写真3)。
- ・矯正具上部分のベルクロストラップを閉めます(写真4)。
- ・矯正具が正しく装着されているか、もう一度確認してください。
- ・最初に下のベルト1を継手の留め環から通し、ベルトを義肢装具士と共に決めた初回設定部に調整します。ベルクロストラップを閉めます。続いて上のベルト2を調整し、ベルトを閉めます。
- ・後ろのベルトは、義肢装具士があらかじめ調整しています(写真5と写真6)。
- ・数段階だけ動かし、矯正具が脚に正しく装着されているか確認してください。必要に応じて装着具合を直してください(写真7)。

取り外し

- ・衣類が傷付くのを避けるために、両ベルトを開け、ベルトストラップ端をベルトストラップ上に戻して引っ掛けてください。(写真8)。
- ・矯正具のベルクロストラップを開け、矯正具を下から引き出します。ベルクロストラップを閉め、傷が付かないようにします(写真9)。

義肢装具士へのご注意

- ・患者様が痛みの軽減を感じられるよう、荷重緩和システム(ベルトシステム)を調整してください。患者様が、この基本設定部から圧縮力を大きく、または小さくすることができるようにしなければなりません。(写真10)。
- ・ベルトに過度な張力がかかっているか確かめるために、患者様に矯正具を数分間着用させてください。

お手入れについて

お洗濯する前に、ベルクロストラップを閉めてください。洗剤の残りカス、クリーム

や軟膏は、皮膚炎や材質摩耗の原因になります。

- ・本製品は、できればmedi clean洗剤を使って手洗いしてください。
- ・漂白はしないでください。
- ・大気で乾燥させてください。
- ・アイロンをかけないでください。
- ・薬品を使うクリーニングは避けてください。



保管に関するご注意

本製品は直射日光を避け、乾燥した場所に保管してください。



材料組成

ポリアミド、ポリウレタン、ポリエステル、ライクラ、アルミニウム

責任事項

製造者責任は、用途以外の使用により失効します。また、関連する安全上の注意および使用上の指示も守ってください。

廃棄について

本製品は、家庭ごみとして廃棄することができます。



mediチーム

は、お客様が早く回復されることを願っています

製品に関して例えば編みのほつれや形状の不適合といったクレームがある場合、お客様の医療用品専門店で直接お知らせください。健康状態を大きく悪化させる、または死亡の原因となり得る重大な事象があった場合にのみ、製造者および加盟国の管轄官庁に通知してください。重大な事象は、規則(EU) 2017/745(MDR) 第2条。第65号に定義されています

medi Soft OA light

Sihotstarve

medi Soft OA light koormuse jaoks mõeldud põlveortoos.

Näidustused

Kõik näidustused, kui on vajalik sektsiooni koormuse vähendamine 3-punktilise koormuse vähendamise põhimõtte ja põlvelliigese täiendava füsioloogilise toe kaudu, nt

- Põlve ühepoolse osteoartriidi raviks
- Pärast meniski operatsiooni

Vastunäidustused

Kahepoolne gonartroos

Riskid / Kõrvaltoimed

Liigselt pingul abivahendid võivad põhjustada lokaalset survet või veresoonte või närvide kitsenemist. Seetõttu peate enne kasutamist nõu pidama arstiga järgmistel juhtudel:

- Haigused või nahavigastused kasutamiskohas, eelkõige põletikulised nahud (ülekuumenemine, turse või punetus)
- Sensoorsed ja vereringehäired (nt diabeedi, veenilaiendite korral)
- Lümfli äravooluhäired – ka pehmete kudede ebaselge turse väljaspool kasutusala

Liigselt pingul abivahendite kandmisel võivad tekkida lokaalsed nahaärritused, mis on tingitud naha mehaanilisest ärritusest (eriti seoses higistamisega) või materjali koostisest.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes

on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad:

Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Paindlikkuse ja sirutamise piirangu seadistamine (Teostab ainult ortopeediatehnik)

Pikenduspiirangu kiil, hõbe (venituspiirang): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°
Paindepiirangu kiil, must (paindepiirang): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°
Võimalik immobiliseerida: 0°, 10°, 20°, 30°, 45° juures

Paindlikkuse ja sirutamise piirangu seadistamine

1. Põlveortoosi on eelpaigaldatud 0° pikenduskiilud.
2. Kiilude asendamiseks eraldage liigend ortoosist.
3. Keerake sisemise sektsiooni kruvi lahti ja eemaldage kruvi ja kiil.
4. Asetage vastav kiil küljeavasse eest või tagant ja keerake kiil tugevasti kinni.
5. Liigutage liigendit paar korda, et veenduda, et liigend liigub vabalt ja kiilud on kindlalt paigas.
6. Kinnitage liigend ortoosi külge.

Sirutamise ja painduvuse piirangu muutmine toimub ainult vastavalt raviarsti juhiste. Hüperekstensiooni vältimiseks tuleb alati kasutada pikenduskiile või 0° kiile. Kiilud annavad ortoosile täpse liikumisulatuse. Pehmete kudede raskemates seisundites võib pehmete kudede kokkusurumise tõttu olla vajalik kasutada suuremat kiilu, et piirata põlve liikumist soovitud raadiusega.

Peale panemise juhised

Enne peale panemist

Avage esiküljel olevad rihmad ja ortoosi takjakinnitused. (Pilt 1)

Peale panemine

- Painutage jalg -70° nurga alla ja tõmmake ortoos vigastatud jalale. (Pilt 2)
- Tõmmake ortoosi üles, kuni kangas puudutab põlvekedra alumist serva ja veenduge, et põlvekeder on ava keskel. Kahe külgmise liigendiühenduse vahelise liigendi keskpunkt asub nüüd põlvekedra ülemise servaga samal tasemel. Veenduge, et ortoos on asetatud jalale sirgelt ega ole keerdunud. (Pilt 3)
- Nüüd sulgege takjakinnitused ortoosi ülemises osas. (Pilt 4)
- Veenduge veelkord, et ortoos on õiges asendis.
- Kõigepealt tõmmake alumine rihm nr 1 läbi liigendi aasa ja seadke see tehniku määratud algsesse seadistusse. Sulgege kinnitus. Seejärel paigaldage ülemine rihm nr 2 ja sulgege see.
- Tagumised rihmad on tehniku poolt eelnevalt reguleeritud. (Pildid 5 ja 6)
- Kõndige paar sammu ja veenduge, et ortoos istub õigesti teie jalal. Vajadusel korrigeerige uuesti selle asendit. (Pilt 7)

Ära võtmine

- Avage mõlemad rihmad ja kinnitage rihmade otsad tagasi rihma külge, et vältida võimalikku riiete kahjustamist. (Pilt 8)
- Avage ortoosi takjakinnitus ja tõmmake ortoosi allapoole. Kahjustuste vältimiseks sulgege takjakinnitused. (Pilt 9)

Teave tehnikutele

- Seadistage koormuse vähendamise süsteem (rihmasüsteem) nii, et patsient tunneb meeldivat valu

leevendust. Algne seadistus tuleb seada nii, et patsient saaks siiski survet suurendada või vähendada. (Pilt 10)

- Laske patsiendil paar minutit ostoosi kanda, et tagada rihmade mugav pingsus.

Hooldusjuhised

Enne pesemist sulgege takjakinnitused. Seebijäägid, kreemid või salvid võivad põhjustada nahaärritust ja materjali kulumist.

- Peske toodet käitsi, eelistatavalt medi clean pesuvahendiga.
- Mitte pleegitada.
- Kuivatada õhu käes.
- Mitte triikida.
- Mitte keemiliselt puhastada.



Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Materjali koostis

Polüamiid, polüuretaan, polüester, lycra, alumiinium

Vastutus

Tootja vastutus lõpeb ebaõige kasutamise korral. Järgige ka asjakohaseid ohutusjuhiseid ja käesoleva kasutusjuhendi juhiseid.

Kõrvaldamine

Toote võite visata olmejäätmete hulka.



Teie medi meeskond

soovib teile kiiret paranemist!

Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava

meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

medi Soft OA light

Paskirtis

medi Soft OA light – tai kelio sąnario įtvaras.

Indikacijos

Visos indikacijos, kai reikalingas kelio sąnario iškrypimo atstatymas pagal 3 taškų principą ir papildomas fiziologinis kelio sąnario valdymas, pvz.

- Unilateralinė kelio sąnario artrozė
- Po menisko operacijos

Kontraindikacijos

Abipusė gonartrozė

Rizika / šalutinis poveikis

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose gali atsirasti spaudimo žymių arba kraujagyslių ar nervų susiaurėjimo požymių. Todėl prieš naudodami gaminį turėtumėte pasitarti su savo gydytoju, jei yra:

- Odos ligų arba sužeidimų naudojimo srityje, visų pirma uždegimo požymių (karščio pojūtis, patinimas arba paraudonavimas);
- Jutimo ir kraujotakos sutrikimų (pvz., sergant diabetu, varikoze);
- Limfos tekėjimo sutrikimų – taip pat neaiškių minkštųjų audinių patinimų netoli naudojimo vietos.

Jei pagalbinės priemonės labai priglundusios, tose vietose oda dėl mechaninio poveikio (ypač jei kartu prakaituojama) arba medžiagos sudėties gali sudirgti.

Numatyti naudotojai ir tikslinė pacientų grupė

Numatomi vartotojai yra sveikatos priežiūros specialistai ir pacientai bei, po atitinkamo sveikatos priežiūros

specialistų paaiškinimo, slaugyti padedantys asmenys.

Tikslinė pacientų grupė: Sveikatos priežiūros specialistai, atsižvelgdami į gamintojo pateiktą informaciją, savo atsakomybe pagal turimus matmenis / dydžius ir reikalingas savybes / indikacijas parenka priemones suaugusiems ir vaikams.

Lenkimo ir tiesimo ribų nustatymas (tai gali atlikti tik technikas-ortopedas)

Sidabriniai tiesimo ribų pleištai (tiesimo apribojimas): -5°, 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Juodi lenkimo ribų pleištai (lenkimo apribojimas): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°, 120°

Imobilizacijos galimybė esant: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Lenkimo ir tiesimo ribų nustatymas

1. Jūsų kelio įtvare yra iš anksto sumontuoti 0° tiesimo pleištai.
8. Norėdami pakeisti pleištus, nuimkite jungtį nuo įtvaro.
9. Atsukite viršuje esantį varžtą ir išimkite varžtą bei pleišną.
10. Į šoninę angą iš priekio arba galo įstatykite atitinkamą pleišną ir tvirtai jį prisukite varžtu.
11. Kelis kartus pajudinkite sąnarį, kad įsitikintumėte, jog jis juda laisvai, o pleišnai tvirtai prisukti.
12. Pritvirtinkite jungtį prie įtvaro.

Tiesimo ir lenkimo ribos keičiamos tik gydytojo nurodymu. Kad išvengtumėte hiperekstenzijos, visada reikia naudoti ekstenzijos pleištus arba 0° pleištus. Pleištai užtikrina tikslų įtvaro judėjimo diapazoną. Esant sunkiems minkštųjų audinių atvejams gali reikėti naudoti didesnį pleišną, skirtą minkštiesiems audiniams suspausti. Taip apriojamas kelio judesys iki norimo spindulio.

Užsimovimo instrukcija Veiksmai prieš užsidėdant

Atsekite priekinius dirželius ir įtvaro kibius užsegimus (1 pav.).

Uždėjimas

- Sulenkite koją iki -70° ir užsidėkite įtvarą ant pažeistos kojos (2 pav.).
- Traukite įtvarą aukštyn tol, kol megztas audinys pasieks apatinį kelio girtelės kraštą, ir įsitikinkite, kad kelio girtelė yra angos centre. Šoninių jungties bėgelių centras dabar turi būti maždaug viename lygyje su viršutiniu kelio girtelės kraštu. Įsitikinkite, kad įtvaras būtų ant kojos būtų uždėtas tiesiai, kad nebūtų susisukęs.
- Dabar užsekite viršutinės įtvaro dalies kibius užsegimus (4 pav.).
- Dar kartą įsitikinkite, kad įtvaras būtų tinkamai prigludęs.
- Pirmiausia per jungties kilpelę ištraukite apatinį dirželį 1 ir nustatykite jį į techniko nurodytą pradinę padėtį. Užsekite kibį juostą. Tada sureguliuokite viršutinį dirželį 2 ir užsekite.
- Galinius diržus iš anksto nustato technikas (5 ir 6 pav.).
- Paeikite kelis žingsnius ir įsitikinkite, kad įtvaras tinkamai prigludęs ant kojos. Jeigu reikia, dar kartą pakoreguokite (7 pav.).

Nuėmimas

- Atsekite abu diržus ir užkabinkite juostos galą atgal ant diržo, kad galimai nesusigadintų drabužiai (8 pav.).
- Atsekite įtvaro kibią jungtį ir patraukite jį žemyn. Užsekite kibias juostas, kad jos nesusigadintų (9 pav.).

Pastaba technikai

- Sureguliuokite atlaisvinimo sistemą (diržo sistemą) taip, kad pacientas jaustųsi patogiai. Atlikus bazinį

nustatymą, pacientui vis tiek turėtų būti galimybė pasididinti arba susimąžinti spaudimą (10 pav.).

- Leiskite pacientui keletą minučių pabūti su įtvaru, kad įsitikintumėte, jog diržai yra patogiai įtempti.

Priežiūros nurodymai

Prieš skalbdami užsekite lipniąsias sagtis. Dėl muilo likučių, kremų arba tepalų gali sudirgti oda ir dėvėtis medžiaga.

- Skalbkite gaminį rankomis, geriausiai naudodami skalbiamąją priemonę medi clean.
- Nebalinkite.
- Džiovinkite ore.
- Nelyginkite.
- Nevalykite cheminiu būdu.



Laikymo nurodymas

Priemonę laikykite sausoje ir nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.



Medžiagos sudėtis

Poliamidas, PU, poliesteris, lycra, aliuminis

Atsakomybė

Jei gaminytis naudojamas ne pagal paskirtį, nebetaikoma gamintojo atsakomybė. Dėl to taip pat atsivėlkite į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Šalinimas

Priemonę galite šalinti su buitinėmis atliekomis.



Jūsų medžiagos komanda

linki Jums greitai pasveikti!

Jei turite skundų dėl priemonės,

pavyzdžiui, pažeistas mezginys arba yra formos trūkumų, kreipkitės tiesiogiai į savo medicinos prekybos atstovą. Gamintojui ir valstybės narės atsakingai institucijai turi būti pranešama tik apie sunkių padarinių galinčius sukelti incidentus, kurie galėtų smarkiai pabloginti sveikatą ar sukelti mirtį. Sunkių padarinių sukeltys incidentai apibrėžti Reglamento (ES) 2017/745 (MPR) 2 straipsnio 65 punkte.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **[MD]** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta **(1)**. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközöt **[MD]** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal **(1)**. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A termék közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebbezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки

Медицинний виріб **[MD]** призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом **(1)**. При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неущожденій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

Pomembna opozorila

Medicinski pripomoček **[MD]** je namenjen le večkratni uporabi na enem bolniku **(1)**. Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, morate izdelek sneti in se takoj obrniti na svojega zdravnika ali specializirano trgovino. Izdelek nosite samo na nepoškodovani koži ali na oskrbljeni rani, ne na poškodovani ali ranjeni koži, in samo na podlagi predhodnih zdravstvenih navodil.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícky prostriedok **[MD]** je určený len na viacsobné použitie u jedného pacienta **(1)**. Ak sa použije na oštenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **[MD]** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط **(1)**. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافي من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

重要提示

该医用产品**[MD]**仅适于在一名病患身上多次使用**(1)**。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucțiuni importante

Produsul medical **[MD]** este destinat utilizării multiple numai de către un singur pacient **(1)**. Ak sa použije na oštenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Ak by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, produkt prosím vyzlečte a ihneď sa obráťte na Vášho lekára alebo vašu špecializovanú predajňu. Produkt noste len na neporušenej alebo oštrenej koži, nie priamo na poranenej alebo porušenej koži a len po predchádzajúcom poučení lekára.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי **[MD]** מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד **(1)**. השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הליבישה, אגא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי ההנחיה רפואית.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet **[MD]** er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient **(1)**. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

重要な注意事項

本医療製品**[MD]**は、患者様一人に対してのみ複数回使用してください**(1)**。二人以上の患者様の治療に使用すると、製造者の製造物責任は失効します。着用中に過大な痛みまたは不快感が発生した場合は、本製品を外し、直ちに担当の医師または購入された専門店にご連絡ください。本製品は、必ず健全な、または傷の処置が済んだ皮膚の上に着用してください。傷ついている、または損なわれている皮膚の上に直接着用しないでください。かつ必ず事前に医療的指示を受けた上で着用してください。

Oluline teave

Meditsiiniiseade **[MD]** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil **(1)**. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutust toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Svarbūs nurodymai

Medicinos priemonė **[MD]** skirta pakartotiniam naudojimui tik vienam pacientui **(1)**. Jei ji naudojama keliems pacientams gydyti, nebetaikoma gamintojo atsakomybė už gaminį. Jeigu dėvint gaminį ima stipriai skaudėti arba atsiranda nemalonūs pojūčiai, prašom nedelsiant gaminį nusiminti ir kreiptis į savo gydytoją arba į jūsų aprūpinimą užtikrinančią specializuotą parduotuvę. Dėkite priemonę tik ant sveikos arba mediciniškai apdorotos odos; nedėvėkite priemonės ant sužeistos arba pažeistos odos, dėvėkite ją tik prieš tai susipažinę su medicininiais nurodymais.